

# ENSEIGNER L'ANGLAIS

## AVEC LA COLLECTION



### Niveau A1 Introductif « Mes premiers pas en anglais »



### Niveau A1 Découverte « Je découvre l'anglais »



## ENSEIGNER L'ANGLAIS AVEC LA COLLECTION TIP TONGUE / CREATION D'UN ENGLISH CORNER EN PRIMAIRE

*Dossier pédagogique élaboré par Stéphanie Benson, directrice de la collection Tip Tongue et maître de conférences en anglais et didactique à l'université Bordeaux-Montaigne*

Pour tous les livres de la collection **Tip Tongue** destinés à l'école primaire, l'accompagnement commencera par la création d'un *English Corner* (le coin anglais) dans votre classe. Le lien suivant donne des informations très pertinentes sur la création d'un *English Corner*. Pourquoi le faire, comment le faire, comment le pérenniser. L'intérêt est multiple et les retombées très riches, mais le premier, selon moi, est une simulation de la classe d'anglais que les élèves fréquenteront au collège ainsi qu'un marqueur géographique pour dire : Ici, on parle anglais.

[http://storytelling2.canalblog.com/archives/2014/06/04/29999783.html#utm\\_medium=email&utm\\_source=notification&utm\\_campaign=storytelling2](http://storytelling2.canalblog.com/archives/2014/06/04/29999783.html#utm_medium=email&utm_source=notification&utm_campaign=storytelling2)

**La création de l'*English Corner* permet l'entrée dans la langue étrangère en douceur.** On annonce qu'on va apprendre l'anglais, qu'on va lire un livre dans lequel il y a de l'anglais, et qu'à la fin de l'année on va jouer une pièce en anglais pour les parents (ou faire un voyage, échanger avec une école anglophone ou tout ce que vous avez envie de faire pour le guidage léger), et afin de ne pas se perdre, on va créer un lieu pour travailler l'anglais. Un coin anglais. Qui s'appellera, en anglais, THE ENGLISH CORNER.

Il faudra donc **créer l'affiche ou la signalétique pour délimiter cet espace.** On peut jouer avec tout ce qui représente la langue anglaise pour les élèves. Les drapeaux anglais et étasuniens (bleu, blanc, rouge), les éléments visuels qui font penser à l'Angleterre ou aux autres pays de la Grande-Bretagne. Pour les CE1 ou CE2, *Jeanne* se passe à Londres, *Florimond* à Oxford, *Valentin* à Édimbourg. Pour les CM2, *Noah* se passe à Dublin, *Tom* en Écosse, près d'Édimbourg, *Hannah* à Derry, *Phantom* à Sydney. C'est donc le moment de souligner que la Grande-Bretagne se compose de quatre pays et qu'on parle aussi anglais aux États-Unis et en Australie (pour faire simple).

On peut demander aux élèves d'apporter **des objets qui ont un rapport avec l'anglais**. Des cartes postales, des photos s'ils sont allés dans un pays anglophone, des images trouvées sur Internet, différentes déclinaisons du drapeau anglais (sur un tee-shirt, un petit sac, *etc.*), des mugs, des paquets de gâteaux anglais (McVities Digestive Biscuits ou Shortbread sont disponibles dans beaucoup de supermarchés), des emballages où les ingrédients sont aussi marqués en anglais (ça sera utile pour *Blanche Neige* et *Boucles d'Or* !)... Le but ici est de faire comprendre aux élèves qu'ils sont déjà très familiers avec la langue et la culture anglaises, qu'ils connaissent déjà plein de mots anglais.

On pourra **faire un tableau des mots que les élèves connaissent déjà**, rappeler ce qu'ils savent. Comment dire « Bonjour » : *Hello* (CE1/CE2/CM1) *Hello, Good morning* (si c'est le matin), *Good afternoon* (si c'est l'après-midi) (CM2). Comment se présenter : *What's your name?* (« Comment t'appelles-tu ? »), *My name is...* (« Je m'appelle »), *Who are you?* (« Qui es-tu ? »), *I'm...* (« Je suis/m'appelle »). Les jours de la semaine, les couleurs, les chiffres... bref, tout ce qui vous semble utile pour commencer votre plongée dans la langue anglaise. Le tableau Progression Pédagogique Cycles 2 et 3 sur eduscol vous donne une idée des compétences attendues de la part des élèves.

Pour le cycle 2 :

[http://cache.media.eduscol.education.fr/file/Anglais/08/0/RA16\\_C2\\_LV\\_anglais\\_declinaison\\_linguistique\\_601080.pdf](http://cache.media.eduscol.education.fr/file/Anglais/08/0/RA16_C2_LV_anglais_declinaison_linguistique_601080.pdf)

Pour le cycle 3 :

[http://cache.media.eduscol.education.fr/file/Anglais/08/2/RA16\\_C3\\_LV\\_anglais\\_declinaison\\_linguistique\\_601082.pdf](http://cache.media.eduscol.education.fr/file/Anglais/08/2/RA16_C3_LV_anglais_declinaison_linguistique_601082.pdf)

Pour la **prononciation**, si vous avez la possibilité d'aller sur Internet et de positionner votre *English Corner* près des ordinateurs (idéal pour la suite, vous verrez), plusieurs dictionnaires en ligne proposent une version sonore. Le plus simple est Google traduction dont je vous joins un lien. Vous cliquez sur le petit haut-parleur en haut à droite dans la partie traduite, et vous entendez une version standard de la prononciation.

[http://storytelling2.canalblog.com/archives/2014/06/04/29999783.html#utm\\_medium=email&utm\\_source=notification&utm\\_campaign=storytelling2](http://storytelling2.canalblog.com/archives/2014/06/04/29999783.html#utm_medium=email&utm_source=notification&utm_campaign=storytelling2)

L'important est que tout le monde se sente à l'aise, aussi bien les élèves que vous. On corrigera le moins possible, on laissera les élèves apprivoiser petit à petit la prononciation et se familiariser avec la justesse grammaticale. L'important, c'est d'écouter et de répéter, ce sont vraiment les bases de tout apprentissage des langues.

Lorsque vous aurez installé votre English Corner, vous y mettrez le roman Tip Tongue que vous avez choisi pour démarrer. *Jeanne et le London Mystery*, *Florimond à la recherche du Oxford Treasure* ou *Boucles d'Or et les Strange Bears* sont parfaits pour commencer. *Blanche-Neige et la Magic Frog* est un peu plus difficile, ainsi que *Valentin et les Scottish Secret Agents* (tous ces titres correspondent au niveau A1 introductif, « Mes premiers pas en anglais »). Et l'on peut ensuite passer au niveau A1 découverte, « Je découvre l'anglais », avec *Noah et l'énigme du Ghost Train*, *Qui a vu le Phantom of the Opera?*, *Tom et le secret du Haunted Castle*, et *Hannah et le trésor du Dangerous Elf*. D'autres titres vont suivre. Les fiches pédagogiques que nous mettons à votre disposition proposent toutes une tâche finale et un accompagnement par séances sur 13 semaines environ. Un roman Tip Tongue par trimestre !

Dans la collection Tip Tongue, **niveau A1 introductif**, « Mes premiers pas en anglais » :



Dans la collection Tip Tongue, **niveau A1 découverte**, « Je découvre l'anglais » :



## ENSEIGNER L'ANGLAIS AVEC LA COLLECTION TIP TONGUE /

# Comment utiliser *FLORIMOND À LA RECHERCHE DU OXFORD TREASURE* ?

*Dossier pédagogique élaboré par Stéphanie Benson, directrice de la collection Tip Tongue et maître de conférences en anglais et didactique à l'université Bordeaux-Montaigne*

**Niveau :** Cycles 2 ou 3.

**Classe :** CE2, CM1, CM2, voire 6<sup>e</sup>, selon le niveau des élèves et les enseignements antérieurs.

Votre *English Corner* est installé : *Florimond à la recherche du Oxford Treasure* y a bien sûr toute sa place !



## Le roman comme partie d'un projet

Les romans de la collection Tip Tongue ont l'ambition d'amener progressivement les élèves vers une lecture tout en anglais, ainsi la lecture de ce roman peut-elle aboutir à la tâche finale « Lire un album/un roman en anglais ». Et ce projet peut se concrétiser de différentes façons : par exemple **présenter le roman/l'album en anglais à une autre classe** de l'école, ou encore **envoyer une lettre en anglais aux auteurs** du roman !

Mais cette lecture peut également **préparer une rencontre réelle ou virtuelle avec une classe anglophone**. Grâce à la plateforme e-twinning, demandez à des collègues d'échanger avec votre classe, voire d'utiliser *Florimond* à l'envers pour travailler la compréhension du français ! Et vous aurez même l'opportunité d'échanger avec des élèves d'autres pays européens qui apprennent l'anglais, parce que votre langue de communication sera l'anglais.

Une autre entrée peut se faire par le genre. *Florimond* est un roman d'aventure sur le thème de la chasse au trésor, c'est un point de départ intéressant pour votre séquence d'anglais. La tâche finale pourra alors consister à **adapter en anglais une scène du roman ou le roman en**

**entier (en pièce de théâtre – n'oubliez pas de la filmer ! –, en roman photo, en BD...),** et à échanger votre réalisation avec celle de votre partenaire e-twinning. Sans oublier, bien sûr, de la présenter aux parents ! Ce qui importe est avant tout d'impliquer les élèves dans la langue et la culture anglaise/anglophone.

Si le budget de votre établissement ne permet pas d'envisager un voyage scolaire, vous pouvez en revanche faire une présentation aux parents sur le thème : « **Ce que nous ferions si nous pouvions aller sur les pas de Florimond à Oxford** ». Il se peut que cela fasse naître des passions pour l'auto-financement, et vos élèves seront ainsi plus que préparés ! Ou alors, plus facile sans doute à réaliser, **un power-point commenté** trouvera toujours sa place sur le site de l'université Bordeaux-Montaigne, [www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr](http://www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr), où il sera valorisé.

## **La mise en lecture du livre**

**L'idéal est une utilisation parallèle du livre et de l'enregistrement audio.** N'hésitez pas à faire écouter les chapitres plusieurs fois, pour que les élèves puissent se rendre compte tranquillement, à leur rythme, des différentes réalisations phoniques que requiert l'anglais.

Si vous êtes à l'aise avec l'alphabet phonétique, vous pouvez l'utiliser pour que les élèves comprennent bien les sons différents mis en œuvre dans la langue anglaise. Mais, sachant que la perfection n'est pas humaine, nous aurons du mal à exiger de nos élèves un accent tout à fait authentique. L'important est de se faire comprendre, et donc, en anglais, l'accent tonique a beaucoup plus de valeur que le fameux « th » transformé en « z ». En écoutant l'enregistrement audio, tout cela deviendra clair. **Et la répétition est l'outil par excellence, à la fois pour la mémorisation et pour l'appropriation phonétique.** La mise en scène du roman et l'apprentissage par cœur des répliques (quelle que soit la tâche finale choisie) agiront comme de l'encre indélébile sur les élèves !

**Les livres sont conçus en 12 chapitres afin de permettre une utilisation sur un trimestre.** En lisant un chapitre ou deux par semaine, vous avez le temps d'exploiter le vocabulaire

nouveau, d'enrichir votre *English Corner* avec des objets ou des images, et de rendre ainsi le roman plus vivant.

L'idéal, en termes de mémorisation, est d'**utiliser en parallèle un cahier ou scrap-book** (cahier de « morceaux », de « restes » (*scraps*), ou encore de souvenirs) dédié à l'anglais. On y fera figurer le vocabulaire nouveau (attention, pas plus de 5 mots nouveaux par séance, pas de traduction vers le français, associer les mots uniquement à des dessins) et une trace des activités, des échanges ou de tout autre élément qui aura émergé au fur et à mesure de la lecture. Les élèves peuvent par exemple redessiner les scènes et inscrire les dialogues dans des bulles. En faisant un clic droit sur les illustrations de chaque chapitre qui ponctuent les enregistrements sur le site [www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr](http://www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr) (*Listen to the audio book*), vous pouvez les télécharger et les utiliser comme support pour le vocabulaire, ou bien lors des évaluations. **Sur ce même site, les élèves ont également la possibilité d'effectuer les jeux en ligne, soit de compréhension** (icône « œil »), **soit de vocabulaire** (icône « words »), qui accompagnent chaque roman. Nous les avons regroupés par lots de deux chapitres, pour plus de clarté et pour permettre aux élèves de mieux mémoriser le vocabulaire appris. Certains jeux sont plus difficiles que d'autres, mais les élèves s'en débrouillent en général très bien.

Le site ne permet pas pour le moment un feedback de groupe pour les enseignants (nous en sommes désolés !). Vous pouvez en revanche inscrire votre classe en tant que groupe. Si vous le souhaitez, il vous suffit de m'envoyer un mail à [stephanie.benson@u-bordeaux-montaigne.fr](mailto:stephanie.benson@u-bordeaux-montaigne.fr) et je vous mettrai en contact avec la personne qui se chargera de votre inscription de classe. Sinon, vos élèves s'inscrivent individuellement à partir d'une adresse email (celle de leurs parents, éventuellement).

Si vous le souhaitez, **envoyez-nous votre réalisation finale pour mise en ligne sur le site [www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr](http://www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr)**. Et n'hésitez pas à vous servir du forum pour poser toutes les questions que vous voulez !

*HAVE FUN !*

ENSEIGNER L'ANGLAIS AVEC LA COLLECTION TIP TONGUE /

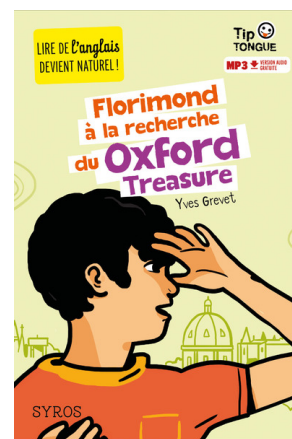
## FLORIMOND À LA RECHERCHE DU OXFORD TREASURE, SEMAINE 1

*Dossier pédagogique élaboré par Stéphanie Benson, directrice de la collection Tip Tongue et maître de conférences en anglais et didactique à l'université Bordeaux-Montaigne*

**Niveau :** Cycles 2 ou 3.

**Classe :** CE2, CM1, CM2, voire 6<sup>e</sup>, selon le niveau des élèves et les enseignements antérieurs.

**Tâche finale proposée :** Créer un roman photo audio à partir du roman.



**Activités langagières par ordre d'importance :** Compréhension orale, production orale en continu, production orale en interaction, compréhension écrite, production écrite.

**Nombre de séances de 20 minutes :** 54 séances (un tiers du programme annuel) à raison de quatre séances par semaine, soit 13,5 semaines (un trimestre). Idéalement, on garde le même horaire pendant les quatre jours (par exemple dix heures, *ten o'clock*, *English time*). Les séances sont toutes répétées une fois pour permettre de s'assurer que l'ensemble des élèves suit (c'est-à-dire que les séances 1 et 2, par exemple, auront les mêmes objectifs).

**Prérequis matériels :** Votre *English Corner* (voir la fiche pédagogique *Création d'un English Corner*), tableau blanc ou noir et feutres ou craies de couleur, ordinateur avec connexion Internet et logiciel de traitement de photos (<http://pragmatice.net/lesite/spip.php?article143> ou [http://ww2.ac-poitiers.fr/ia17-pedagogie/IMG/pdf/roman-photo-ecole\\_primaire\\_v2.pdf](http://ww2.ac-poitiers.fr/ia17-pedagogie/IMG/pdf/roman-photo-ecole_primaire_v2.pdf) pour plus de détails), appareil photo numérique, diffuseur mp3 (pour les fichiers son), enregistreur mp3.

**Compétences travaillées :** Saluer, se présenter, présenter quelqu'un, demander des nouvelles à quelqu'un et en donner, formuler des souhaits, utiliser des formules de politesse, compter,



trouver son chemin, comprendre des instructions simples, suivre le fil d'une histoire courte, suivre des instructions simples, reproduire un modèle, dire son nom, son âge, d'où l'on vient.

**Nombre de livres par élève :** Idéalement, chaque élève a son roman. Si ce n'est pas possible, prévoir un livre pour deux au minimum. Les élèves doivent pouvoir suivre le texte tout en écoutant la version audio, regarder les illustrations, repérer des mots.

**Remarque importante :** N'ayez pas honte de votre anglais. Vous avez un accent, ce n'est pas grave. Vous faites des erreurs, ce n'est pas important. Just do it !

## WEEK ONE / Séances 1 & 2

### Conversation : se présenter en anglais

**Mettre en place le rituel :** *What time is it? It's English time!*

Pour commencer, vous allez vous-même répéter les deux phrases, et petit à petit les élèves vous répondront avec la deuxième phrase. Plus tard, vous pourrez même ajouter l'heure que vous avez choisie pour votre *English Time*.

**Ces deux séances serviront de révision.** Vous interrogerez les élèves pour voir où ils en sont en anglais, ce dont ils se souviennent. Si vous avez la chance d'avoir un(e) élève bilingue dans votre classe, laissez-le(a) prendre votre place pour la séance de conversation.

**Cette conversation est à mener d'abord entre l'enseignant et différents élèves, puis entre élèves par binômes une fois que les élèves sont à l'aise.** Chaque séance pourra s'organiser ainsi : cinq minutes de présentation, cinq minutes pour illustrer le dialogue grâce à des fiches ou à des vidéos, dix minutes d'entraînement pour les élèves. L'enseignant peut utiliser son prénom, son nom de famille (Mr Dupont, Miss Dupont, Mrs Dupont) ou simplement *Teacher* qui vaut pour maître ou maîtresse, selon ses habitudes. Et vous pouvez aussi faire dialoguer les élèves avec une marionnette ou une peluche (qui aura un nom anglais). Accompagnez vos mots d'un geste : la main vers moi (*I'm*), la main vers l'élève (*who*), les épaules hautes pour exprimer l'interrogation. La conversation est simple : Bonjour, je m'appelle... Quel est ton

nom ?/Qui es-tu ? Heureux de faire ta connaissance. Dis-moi, comment vas-tu ? Bien, et toi ?  
Bien aussi. Au revoir.

– Hello pupils, my name's Stephanie. / I'm Stephanie. / I'm teacher. (Main vers soi.)

– What's your name? / Who are you? (Main vers l'élève, mimique interrogative.)

L'élève répond avec son nom :

– Hello Stephanie, my name's \_\_\_\_\_. / I'm \_\_\_\_\_.

L'enseignant répond en utilisant le nom de l'élève :

– Hello \_\_\_\_\_. Pleased to meet you. (On tend la main pour la serrer.)

L'élève répond :

– Pleased to meet you too.

L'enseignant demande :

– Tell me \_\_\_\_\_, how are you today? (Mimique interrogative.)

– I'm fine. How are you? (Sourire puis mimique interrogative.)

– I'm fine too. (Sourire.)

– Good! Goodbye \_\_\_\_\_. (On se dit au revoir de la main.)

**Supports possibles :** vous pouvez faire écrire aux élèves leur nom précédé de *My name's*. Cela peut se faire sur un panneau, ou sur une fiche que l'on sort au moment de l'*English Time*, ou encore sur un petit cahier appelé *English Book*. Ce sont des supports qui facilitent la mémorisation. Vous pouvez également faire écrire *Pleased to meet you*, accompagné du dessin d'une main qui se tend et *How are you?*, illustré par des points d'interrogation. Pendant les étapes d'entraînement à la conversation, on indiquera alors ces différents supports écrits. Vous pouvez aussi dessiner des personnages. Toutes les techniques sont valables pour que les élèves comprennent ce qu'ils sont en train de dire, et ils le mémoriseront d'autant mieux qu'ils auront tout compris.

Les 40 premières secondes de cette vidéo peuvent vous aider à répéter et à faire répéter :

<https://www.youtube.com/watch?v=8irSFvoyLHQ>

Il y a beaucoup de ressources sur Youtube, n'hésitez pas à les faire varier jusqu'à ce que les élèves se sentent à l'aise avec cette première conversation.

**Il est essentiel que les élèves comprennent ce qu'ils sont en train de dire. Il ne suffit pas de les faire répéter pour qu'ils comprennent.**

Si vos élèves vont vite, vous pouvez aussi leur faire répéter les nombres de un à dix, les jours de la semaine, et leur faire réaliser sur ces thèmes des affichettes qui trouveront place dans votre *English Corner*. Ou encore leur projeter une petite histoire avec un niveau de langue très simple, comme cette adaptation du *Magicien d'Oz (The Wizard of Oz)*, en deux minutes (les deux premières minutes de la vidéo).

<https://www.youtube.com/watch?v=GDya4yaF8GQ>

**Utilisez le plus possible l'anglais avec lequel vous êtes familier.** Même un mot suffit, accompagné d'une mimique ou d'un geste. Voici quelques exemples de phrases simples avec leur traduction :

Quiet please!	Silence s'il vous/te plaît !
Sit down please!	Asseyez-vous/assieds-toi s'il vous/te plaît !
Can you repeat please?	Pouvez-vous/peux-tu répéter svp ?
Say it in English.	Dis-le en anglais.
What's this?	C'est quoi, ça ? (pour un objet proche de vous)
What's that?	C'est quoi, ça ? (pour un objet loin de vous)
Come on! Try!	Allez ! Essaie !
Good! Perfect!	Bien ! Parfait !

**À la fin, clore la séance :** *Okay, everybody. English Time is over.*

Et vous repassez en français.

## WEEK ONE / Séances 3 & 4

### Conversation (suite) et travail sur les nombres

Continuer à mettre en place le rituel : [What time is it? It's English time!](#)

Pour commencer, vous allez vous-même répéter les deux phrases, et petit à petit les élèves vous répondront avec la deuxième phrase. Plus tard, vous pourrez même ajouter l'heure que vous avez choisi pour votre *English Time*.

Reprenez rapidement la conversation des séances 1 & 2 avec différents élèves de la classe, puis, avant la fin d'une conversation, introduisez la question : [How old are you?](#)

Pour la réponse, comptez sur les doigts jusqu'à ce que l'élève trouve le bon nombre : *one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten*.

– You're eight ?

– Yes, I'm eight.

– I'm eight too.

Les vingt premières secondes de cette vidéo peuvent servir de modèle :

<https://www.youtube.com/watch?v=HFRd1RAJqpk>

Pour apprendre à compter jusqu'à dix en chantant, voici une chanson que les enfants adorent. On l'accompagne de gestes ou de fiches (une fiche avec le dessin d'un poisson et le mot *fish* dessous, par exemple).

[https://www.youtube.com/watch?v=sov5gM\\_FvpY](https://www.youtube.com/watch?v=sov5gM_FvpY)

Moi, j'ai appris la chanson avec le pronom *him* pour le poisson, ici, ils utilisent *it* : les deux versions sont possibles, mais je trouve *him* plus sympa, le poisson devient un personnage !

*One, two, three four five,*

*Once I caught a fish alive*

*Six, seven, eight nine ten,*

*Then I let him go again.*

*Why did you let him go?*

*Because he bit my finger so.*

Un, deux, trois quatre cinq

Un jour j'ai attrapé un poisson vivant

Six, sept, huit neuf dix

Puis je l'ai relâché

Pourquoi l'as-tu relâché ?

Parce qu'il m'a tellement mordu le doigt.

*Which finger did he bite?*

Quel doigt a-t-il mordu ?

*This little finger on the right.*

Ce petit doigt de la main droite.

Apprendre la chanson prendra un peu de temps aux élèves : vous pouvez la répéter en guise d'activité de fin de journée, autant de fois qu'il leur faudra pour la mémoriser avec les gestes. Les gestes sont importants parce qu'ils aident les enfants à trouver du sens. Après deux ou trois semaines, demandez-leur de quoi parle la chanson en anglais, ils le sauront presque au mot près...

**And next week...** *We're going to read a book.* (Mimer l'action de lire un livre, et répéter autant de fois qu'il le faut jusqu'à ce qu'un élève vous dise en français « On va lire un livre ! ») *Yes, we're going to read a book in English!*

**À la fin, clore la séance :** *Okay, everybody. English Time is over.*

Et vous repassez en français.

## ENSEIGNER L'ANGLAIS AVEC LA COLLECTION TIP TONGUE /

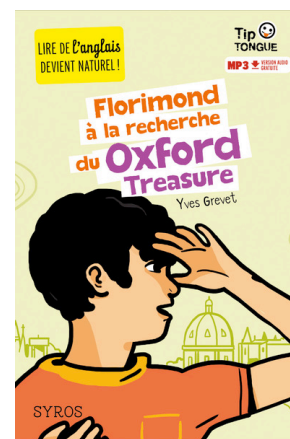
# FLORIMOND À LA RECHERCHE DU OXFORD TREASURE, SEMAINE 2

*Dossier pédagogique élaboré par Stéphanie Benson, directrice de la collection Tip Tongue et maître de conférences en anglais et didactique à l'université Bordeaux-Montaigne*

**Niveau :** Cycles 2 ou 3.

**Classe :** CE2, CM1, CM2, voire 6<sup>e</sup>, selon le niveau des élèves et les enseignements antérieurs.

**Tâche finale proposée :** Créer un roman photo audio à partir du roman.



## WEEK TWO / Séances 5 & 6

### Introduction du livre

Ces deux séances sont destinées à **familiariser les élèves avec le roman**. Avant de commencer, vous aurez pris soin de placer les exemplaires de *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*.

On débute avec le **rituel d'anglais**. L'enseignant regarde sa montre ou la pendule, hésite, puis dit en anglais : **What time is it? Oh, it's English time! Come on!** Ça sera le petit signal pour se regrouper autour de l'*English Corner* et/ou pour sortir la marionnette ou la peluche si vous avez un « personnage » qui prend en charge les moments d'anglais.

L'avantage d'un « personnage », marionnette (une chaussette fera très bien l'affaire) ou peluche, est que les enfants acceptent parfaitement bien qu'il ne parle qu'anglais. Il peut ainsi introduire du vocabulaire nouveau sans difficulté. Anne-Marie Voise, chercheuse en

didactique de l'anglais, a mis au point une méthode d'anglais pour la maternelle avec la marionnette Roxy (ici sur le site Canopé de Dijon).

<http://www.cndp.fr/crdp-dijon/Roxy-and-me.html>

Si vous ne l'aviez pas déjà, il peut faire maintenant son apparition dans votre *English Corner*. Dans tous les cas, il vous donnera l'occasion d'un moment de rebrassage des échanges mis en place lors des séances 1 et 2 : *Hello, what's your name?* Un premier dialogue entre le personnage et l'enseignant permettra de rappeler les bases.

– Hello, I'm Teacher. What's your name?

– Hello Teacher. My name's Puppet (ou Roxy ou Bill ou tout autre nom anglais que vous désirez). How are you?

– I'm fine, thank you, Puppet. How are you?

– I'm fine too.

Puis la marionnette se tourne vers l'un des enfants, et on fait un petit tour pour rappeler les bases.

Enfin Puppet (ou Teacher) désigne l'un des objets de l'*English Corner* :

– Oh, what's this? Is it a mug? Yes, it's a mug. What's this (nom d'un élève)?

– It's a mug.

Et ainsi de suite, en faisant le tour des objets apportés par les élèves pour remplir votre *English Corner*. Si un élève ne se souvient pas du nom d'un objet, on peut demander à quelqu'un de l'aider :

– Can anybody help (nom d'un élève)? He/she doesn't know what this is. What's this (nom d'un autre élève)?

**Ce moment de rappel du nom des objets est essentiel pour la mémorisation**, et met les élèves en situation de confort avant de passer à l'étape suivante.

Soudain, Puppet ou Teacher prend un exemplaire de *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*. **Cette première rencontre avec le livre se concentre sur la couverture et le vocabulaire concernant les éléments de la couverture et leurs couleurs.** C'est une façon d'anticiper la lecture du livre. On terminera par le titre du roman. Les questions et réponses suivantes doivent être répétées plusieurs fois, en interrogeant plusieurs élèves pour chaque question.

– What's this? (On montre le livre.)

– It's a book.

– What can we see on the cover? (On montre la couverture.) Who's this?

– It's a boy.

– What's this? (Désigner les différentes parties du corps du personnage.) It's his head/shoulders/eyes/ear/nose/mouth/hair/hand/fingers...

– What colour is his hair? It's black/dark. He has black/dark hair.

Inclure ensuite les élèves :

– What colour is (nom de l'élève)'s hair? (Nom de l'élève)'s hair is brown/black/red/blond.

– What's this? (Montrer l'école en arrière-plan.)

– It's a school.

– Where is the school?

– It's in Oxford. It's the title of the book.

– What's this? It's a tee-shirt. What colour is the tee-shirt?

– It's orange. It's a dark orange and light orange tee-shirt.

Inclure de nouveau les élèves :

– What colour is (nom de l'élève)'s tee-shirt? (Nom de l'élève)'s tee-shirt is red/yellow/green/purple...

– Is this Florimond?

– Probably. He's on the cover of the book. His name is in the title.

– Where is the treasure? We don't know!

Répéter le vocabulaire au moins deux fois pour habituer les élèves aux mots nouveaux. La répétition, vous le savez, est le cœur de tout apprentissage durable. N'hésitez pas à faire répéter le plus possible le vocabulaire nouveau. L'idéal est de faire un petit rappel tous les matins des *English words*.

– On (jour de la semaine concerné), we'll begin to read *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*.



On prendra un peu de temps pour **disposer des étiquettes sur les objets de l'English Corner** afin de rappeler aux élèves leurs noms. Il vaut mieux faire précéder le nom de l'objet d'un article indéfini (*a mug, an English flag, a biscuit box, a packet of crisps*). **On peut commencer de réaliser une affiche** avec le nom des couleurs, uniquement en anglais, inscrit à côté de la couleur correspondante. On complétera le vocabulaire séance après séance, en ajoutant quelques mots à chaque fois, et en les faisant répéter le plus souvent possible. Cette semaine, on pourra ainsi ajouter les mots nouveaux appris en observant la couverture (*a school, a treasure, the title*). Si vous avez une image d'Oxford, c'est parfait. Sinon, les élèves peuvent chercher sur Internet le bâtiment dessiné sur la couverture.

**À la fin, clore la séance :** *Okay, everybody. English Time is over.*

Et vous repassez en français.

## **WEEK TWO / Séances 7 & 8**

### **Chapter One : Welcome**

Pour cette séance, vous aurez besoin de **l'enregistrement du chapitre 1**. Vous pouvez l'écouter à partir du site [www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr](http://www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr) ou le télécharger sur le site des éditions Syros : <http://florimond.syros.fr>

Attention, pour accéder au site de l'université Bordeaux-Montaigne, vous devez créer un compte en inventant un nom d'utilisateur et un mot de passe. Vous entrez votre adresse email (vérifiez qu'elle est juste), puis vous recevez un email de confirmation. Une fois l'email reçu, vous retournez sur le site en vous identifiant avec le nom d'utilisateur et le mot de passe que vous venez de créer.

**Rituel du cours d'anglais :** *What time is it? Oh, it's English time! Come on!*

**Rappel du vocabulaire utilisé lors des deux séances précédentes :**

Rappel 1 (se présenter, demander comment on va) : *Hello Puppet/Teacher! How are you today?*

Rappel 2 (les objets de l'English Corner, la couverture du roman et ses différentes composantes) : *What's this?*

## Écoute du premier chapitre du roman : – *Shall we read the book?*

Distribuer idéalement un exemplaire par élève. Les élèves écrivent leur prénom puis *'s book* (*Pierre's book*) sur la première page. Vous écrivez vous-même *Teacher's book*, pour leur montrer un modèle, en vérifiant à l'oral qu'ils ont bien compris qu'ils doivent écrire leur prénom et non pas *Teacher* ! Pour les aider, vous pouvez profiter du moment de la distribution pour dire en anglais ce qu'il faut faire (*Write your name*, accompagné d'un geste explicite).

– *A book for* (nom de l'élève). *This is* (nom de l'élève)'s book. *Write your name in the book.*

– *Now, listen.* (Mimer l'acte d'écouter.)

Les élèves suivent sur leur livre.

## Il faudra sans doute deux ou trois écoutes de *Chapter One : Welcome.*

– *Shall we listen again?*

– *Welcome... What's that? What's Welcome?*

Les élèves répondront en français, mais c'est parfait : ils ont compris ! Et ce sera l'occasion de faire une fiche « Welcome » avec une illustration adaptée (cela peut sembler abstrait mais vous pouvez compter sur les enfants pour avoir de bonnes idées !).

– *What's I hate English? Do you hate English,* (nom de l'élève)? *I don't hate English, I like English!*

– *Oxford school. What does that mean?*

– *Where is Florimond going? He's going to Oxford. He's going to the Oxford school. He's going to England.*

– *What does Patty say? Patty says* (prononcez « seize/16 ») : *My name is Patty. And you, what's your name?*

Vous obtiendrez beaucoup de réponses en français, c'est très bien. À vous de les reformuler en anglais ou de demander lorsque c'est pertinent : *Say it in English, please!*

– *And then? What does Florimond say? Florimond says : My name is Florimond.*

– *Very good! What does that mean?* (Très bien !)

– *Florimond has a lovely name. Lovely and rare! What does lovely mean? What does rare mean? We have the same word in French!*

- What's *bye bye*?
- Is Florimond happy to go to Oxford? No, he's not.
- What does Patty say? She says : Don't worry.
- When will Florimond come back? He'll come back very soon!

Laissez les élèves deviner le plus possible, puis aidez-les en mimant dès que le vocabulaire s'y prête.

Sur le site [www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr](http://www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr), vous pouvez télécharger les images de chaque chapitre en cliquant dessus. Les enfants pourront ainsi les coller dans leur *English Book* et écrire une légende, les colorier. Cela peut être un moyen d'évaluer leur compréhension (en donnant par exemple l'instruction : **Colour Patty's pullover yellow and Florimond's pullover orange**). Vous verrez vite qui a compris à la fois le nom *pullover*, le possessif (apostrophe s) et l'impératif *colour* du verbe *to colour* (sans le moindre cours de grammaire !). Il faudra peut-être mimer un peu, mais les élèves comprendront sans difficulté.

**À la fin, clore la séance :** **Okay, everybody. English Time is over. Chapter two next time.**

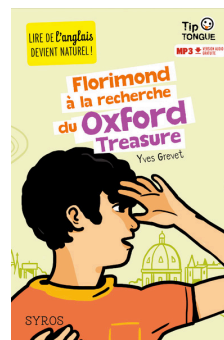
Et vous repassez en français.

## ENSEIGNER L'ANGLAIS AVEC LA COLLECTION TIP TONGUE / FLORIMOND À LA RECHERCHE DU OXFORD TREASURE, SEMAINE 3

**Niveau :** Cycles 2 ou 3.

**Classe :** CE2, CM1, CM2, voire 6<sup>e</sup>, selon le niveau des élèves et les enseignements antérieurs.

**Tâche finale proposée :** Créer un roman-photo audio à partir du roman.



### WEEK THREE / Séances 9 & 10

#### Consolidation *Chapter one* et lecture *Chapter two*

À ce stade, on peut commencer à faire **noter le vocabulaire** par les élèves dans leur *English Copy Book* ou *English Folder*. Le **passage par l'écrit** est une étape essentielle à la mémorisation à long terme. Il permet aux élèves de revoir à la maison sur ce qui a été fait en classe. On écrit uniquement en anglais, et les élèves dessinent l'objet concerné ou mettent des flèches à partir du dessin de début de chapitre pour le légèrer. On désignera un ou une secrétaire pour écrire au tableau le **nouveau vocabulaire** et on vérifiera que l'orthographe est correcte.

Il vaut mieux toujours **faire précéder le nom par un article indéfini en anglais** pour éviter la confusion entre l'objet et l'ensemble (*a book* plutôt que *book*), et donc faire des exemples à l'écrit : *What's this? It's a book* puis un dessin de livre.

N'oubliez pas que le plus important est de **lire et écouter l'histoire**. Tout le principe des livres *Tip Tongue* est que les élèves aient du plaisir à lire et écouter une histoire. C'est la

puissance de la fiction, **l'élève s'identifie au héros**, il tente de comprendre et de se débrouiller en anglais, il se trompe et se reprend, ce qui fait que l'enfant va entrer dans la langue étrangère avec plaisir, va se sentir en confiance, va oser lui-même faire des phrases et mettre en place des stratégies pour comprendre. La force des romans *Tip Tongue* est que **l'apprentissage est implicite**, impulsé par le plaisir de la lecture et l'écoute d'une histoire dont il veut connaître la suite.

N'hésitez pas à faire parler les enfants en français. Ils peuvent **résumer le chapitre en français**, dire ce qu'ils ont compris, ce qu'ils ont aimé, émettre des hypothèses concernant la suite. Puis vous **reprenez en anglais** pour reformuler tout ça dans la nouvelle langue qu'ils vont s'approprier progressivement.

N'hésitez pas non plus à piocher dans les questions et traductions données dans chaque fiche pédagogique. Vous n'avez pas besoin de répéter toutes les phrases de manière exhaustive si les élèves ont compris et ont su reformuler. Les **questions et traductions sont là pour vous aider**, mais ne sont nullement une obligation !

**Rituel du cours d'anglais :** [What time is it? Oh, it's English time! Come on!](#)

**Rappel 1** (se présenter, demander comment on va) : [Hello Puppet / Teacher! How are you today?](#)

**Rappel 2** (rappel : vocabulaire objets puis couverture du livre) : [What's this?](#)

– [Do you remember the book? What's the story? What's it about?](#)

Montrer la **couverture** et l'**illustration du premier chapitre** :

– [Who's this?](#) (Qui est-ce ?)

– [This is Florimond.](#) (C'est Florimond.)

– [Where is Florimond?](#) (Où est Florimond ?) [What's he doing?](#) (Que fait-il ?) [Who's he with?](#) (Il est avec qui ?) [What's happening?](#) (Que se passe-t-il ?)

### Distribution des livres :

– Who’s book is this? It’s (nom d’un élève)’s book. Here you are (nom d’un élève). This is your book.

L’élève répond au moins :

– Thank you, Teacher.

Mieux encore :

– Yes, this is my book.

### Rappel à partir de l’image au début du *Chapter one* :

– Do you remember? Who’s this?

– This is Florimond.

– What’s the story? (Quelle est l’histoire ?)

Il y a beaucoup de nouveau vocabulaire dans ce résumé, il faudra **mimer** et **montrer les nouveaux mots**, les dessiner au tableau et faire le lien avec l’image du chapitre 1 où l’on voit Florimond à la gare.

– The story is about Florimond. He’s a boy. (C’est un garçon.) Florimond’s parents send him to a school in Oxford. His parents want Florimond to learn English. Does Florimond want to learn English? No, Florimond doesn’t want to learn English. Florimond hates English. He says “I hate English.” At the train station he sees Patty. She has “Oxford School” on her tee shirt. Patty says “Welcome” to Florimond. She says “My name is Patty. And you?” She says Florimond is a lovely name. Lovely and rare. She says “Don’t worry, you will come back very soon.”

– Yes, good, you’re right, excellent. Let’s listen to chapter one again. (Écoutons le premier chapitre de nouveau.)

**Nouvelle écoute du premier chapitre**, les élèves suivent sur leurs livres.

– Is Florimond happy to go to Oxford? (Est-il heureux d’aller à Oxford ?)

– No.

– Perhaps he'll find a friend. (Peut-être va-t-il trouver un ami.) We'll find out in the next chapter. (On le découvrira au prochain chapitre.) Let's read chapter two...

Maintenant, **vous faites écouter le chapitre 2** et les élèves suivent sur leurs livres. Vous pouvez faire deux ou trois écoutes pour permettre à tout le monde de bien suivre.

– So... What did we hear in English? Do you remember? Let's listen again.

**Ré-écoute de chaque phrase en anglais deux ou trois fois** suivie de l'explication en français. **Répétition à voix haute tous ensemble** par les élèves de la phrase en anglais. On demande à un élève de donner la traduction en français, puis on le félicite en anglais :

– What does that mean? His name is Youri. He comes from Russia.

– Il s'appelle Youri. Il vient de Russie.

– On the four corners of heaven.

– Aux quatre coins du paradis.

– Too.

– Aussi.

– Very good! Perfect! Excellent! So, what do we know? What's the story? Who's this?

(C'est qui ?) What's this? (C'est quoi ?)

À la fin de chaque chapitre, il est intéressant d'**élaborer une trace écrite** pour fixer ce que les élèves ont appris. La trace écrite doit venir des élèves, c'est de cette manière qu'ils vont s'approprier l'histoire et mieux apprendre le vocabulaire et les structures de phrase. Celle donnée ici est seulement une indication et pas un modèle absolu. À vous de voir en fonction du niveau de vos élèves.

The story is about Florimond. He's a boy. Florimond's parents send him to a school in Oxford. His parents want Florimond to learn English. Florimond doesn't want to learn English. Florimond hates English. He says I hate English.

**Attention !** La prononciation de *says* se fait comme « seize » et la lettre *y* ne se prononce pas comme la voyelle de « crayon ». Faites s'entraîner les élèves à dire « seize » en regardant le

mot écrit *says*. Il est essentiel dès le début que les élèves comprennent que les **mêmes lettres ne produisent pas les mêmes sons en français et en anglais**.

À partir de maintenant, vous pouvez régulièrement permettre à de petits groupes d'élèves d'aller faire les jeux de compréhension et de vocabulaire en ligne sur le site [www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr](http://www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr) soit un élève par ordinateur, soit deux ou trois par ordinateur, ce qui permet de réfléchir ensemble aux bonnes réponses.

**Attention**, la page d'accueil est parfois longue à charger, surtout sur des ordinateurs en réseau. **Attendez bien que tout soit affiché avant de vous connecter**. Votre compte peut être utilisé sur plusieurs ordinateurs.

Les jeux sont classés plus ou moins par chapitre en deux catégories : *Reading* ou *Words and Phrases*. *Reading* (lecture) est plus de la compréhension de base, *Words*, plus du vocabulaire. Les élèves peuvent s'aider avec leur *English Copy Book* ou les étiquettes du *English Corner*. On peut envoyer certains élèves faire les jeux pendant que d'autres font des étiquettes ou finissent de recopier la trace écrite.

**À la fin, clore la séance** : [Okay, everybody. English time is over.](#)

Et vous repassez en français.

## **WEEK THREE / Séances 11 & 12**

### **Consolidation Chapters one and two et lecture Chapter three**

**Rituel de cours d'anglais :**

– [What time is it? Oh, it's English time! Come on!](#)

**Rappel 1** (se présenter, demander comment on va) : [Hello Puppet / Teacher! How are you today?](#)

**Rappel 2** (vocabulaire objets du *English corner*, puis livre, puis couverture du livre) : [What's this?](#)



- So, what do we know? What’s the story? Who’s this? (C’est qui ?) What’s this? (C’est quoi ?) Do you remember? Who’s this?
- This is Florimond.
- What’s the story? (Quelle est l’histoire ?)

On essaie de **récupérer le plus d’éléments possible de la trace écrite** de la séance précédente. Si les élèves ne se souviennent pas, ils peuvent regarder sur leur *English Copy Book* pour se remémorer.

- The title of the story / book is *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*. The story is about Florimond. He’s a boy. Florimond’s parents send him to a school in Oxford. His parents want Florimond to learn English. Florimond doesn’t want to learn English. Florimond hates English. At the train station he sees a girl with “Oxford School” on her tee shirt. She says “My name is Patty. And you?” She says Florimond is a lovely name. Lovely and rare. On the train, Florimond meets Youri. He is going to Oxford to search for a treasure. The only clue is “On the four corners of heaven”. Florimond and Youri are friends.
- Very good! Perfect! Excellent! Let’s listen to chapter three!

**Écoute de l’audio *Chapter three* en entier.** Les élèves suivent sur leurs livres.

- So... What did we hear in English? Do you remember? Let’s listen again.

**Ré-écoute de chaque phrase en anglais deux ou trois fois** suivie de l’explication en français. **Répétition à voix haute tous ensemble** par les élèves de la phrase en anglais.

On demande à un élève de donner la traduction en français, puis on le félicite ou on lui demande s’il est sûr de lui en anglais :

- What does that mean? Do you want à tuna fish sandwich or a ham sandwich?
- Veux-tu un sandwich au thon ou un sandwich au jambon ?
- Please.
- S’il te plaît.
- Great.

- Bien / Parfait.
- And you Youri?
- Et toi, Youri ?
- Classroom. Recreation room. Dining hall. Library. Chapel.
- Salle de classe, salle de jeux / de détente, salle à manger, bibliothèque, chapelle.
- Yes, good, you're right, excellent. // Are you sure? Is that right?

**Ré-écouter les explications** si les élèves n'ont pas bien compris, puis ré-écoute de *Chapter three*.

- So, what do we know? What's the story? Who's this? (C'est qui ?) What's this? (C'est quoi ?) Do you remember? Who's this?
- The title of the story / book is *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*. The story is about Florimond. He's a boy. Florimond's parents send him to a school in Oxford. His parents want Florimond to learn English. Florimond doesn't want to learn English. Florimond hates English. At the train station he sees a girl with "Oxford School" on her tee shirt. She says "My name is Patty. And you?" She says Florimond is a lovely name. Lovely and rare. On the train, Florimond meets Youri. He is going to Oxford to search for a treasure. The only clue is "On the four corners of heaven". Florimond and Youri are friends. On the yellow bus, Florimond wants a tuna sandwich. At the Oxford School, they see the classroom, the recreation room, the dining hall, the library and the chapel. Florimond and Youri have the same bedroom.

Après ce chapitre, les élèves peuvent faire les jeux suivants sur le site [www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr](http://www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr)

En devoir, les élèves doivent **lire la trace écrite** avant le prochain *English time*.

Invitez les élèves à regarder sur la **carte d'Angleterre** affichée dans votre *English Corner* où se trouve Londres. Une **carte de Londres** serait même utile pour les chapitres à venir...

**À la fin, clore la séance :** Okay, everybody. English time is over. Chapter four next time.

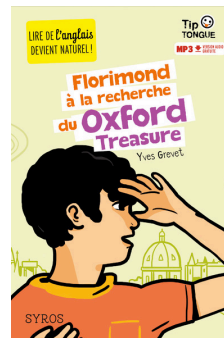
Et vous repassez en français.

## ENSEIGNER L'ANGLAIS AVEC LA COLLECTION TIP TONGUE / FLORIMOND À LA RECHERCHE DU OXFORD TREASURE, SEMAINE 4

**Niveau :** Cycles 2 ou 3.

**Classe :** CE2, CM1, CM2, voire 6<sup>e</sup>, selon le niveau des élèves et les enseignements antérieurs.

**Tâche finale proposée :** Créer un roman-photo audio à partir du roman.



### WEEK FOUR / Séances 13 & 14

#### Consolidation Chapters one to three et lecture Chapter four

On continue de faire noter le vocabulaire par les élèves dans leur *English Copy Book* ou *English Folder*. On désignera un ou une secrétaire pour écrire sur le tableau le nouveau vocabulaire et on vérifiera que l'orthographe est correcte.

Il vaut mieux toujours **faire précéder le nom par un article indéfini en anglais** pour éviter la confusion entre l'objet et l'ensemble ou le nom et le verbe (noter *a name* (nom) ou *to name* (nommer) plutôt que seulement *name*), et donc faire des exemples à l'écrit : *What's this? It's a name*, puis un dessin d'une étiquette avec un nom dessus.

N'oubliez pas que le plus important est de **lire et écouter l'histoire**. Tout le principe des livres *Tip Tongue* est que les élèves aient du plaisir à lire et écouter une histoire.

N'hésitez pas à **piocher dans les questions et traductions données** dans chaque fiche pédagogique. Vous n'avez pas besoin de répéter toutes les phrases de manière exhaustive si

les élèves ont compris et ont su reformuler. Les **questions et traductions sont là pour vous aider**, mais ne sont nullement une obligation !

**Rituel du cours d'anglais :** **What time is it? Oh, it's English time! Come on!**

**Rappel 1** (se présenter, demander comment on va) : **Hello Puppet / Teacher! How are you today?**

**Rappel 2** (vocabulaire objets puis couverture du livre) : **What's this?**

**Distribution des livres :**

– **Who's book is this? It's** (nom d'un élève)'s book. **Here you are** (nom d'un élève). **This is your book.**

L'élève répond au moins :

– **Thank you, Teacher.**

Mieux encore :

– **Yes, this is my book.**

**Rappel à partir de l'image** au début du *Chapter three* :

Il y a beaucoup de nouveau vocabulaire dans ce résumé, il faudra **mimer** et **montrer les nouveaux mots**, les dessiner au tableau et faire le lien avec l'image du chapitre 3 où l'on voit Florimond et Youri devant le bus.

The title of the story / book is *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*. The story is about Florimond. He's a boy. Florimond's parents send him to a school in Oxford. His parents want Florimond to learn English. Florimond doesn't want to learn English. Florimond hates English. At the train station he sees a girl with "Oxford School" on her tee shirt. She says "My name is Patty. And you?" She says Florimond is a lovely name. Lovely and rare. On the train, Florimond meets Youri. He is going to Oxford to search for a treasure. The only clue is "On the four corners of heaven". Florimond and Youri are friends. On the yellow bus, Florimond wants a tuna

sandwich. At the Oxford School, they see the classroom, the recreation room, the dining hall, the library and the chapel. Florimond and Youri have the same bedroom.

– Very good! Perfect! Excellent! Let's listen to chapter three!

**Écoute de l'audio *Chapter three en entier*.** Les élèves suivent sur leurs livres.

– So... What did we hear in English? Do you remember? Let's listen again.

**Ré-écoute de chaque phrase en anglais deux ou trois fois** suivie de l'explication en français. **Répétition à voix haute tous ensemble** par les élèves de la phrase en anglais.

On demande à un élève de donner la traduction en français, puis on le félicite ou on lui demande s'il est sûr de lui en anglais :

– What does that mean? Do you want à tuna fish sandwich or a ham sandwich?

– Veux-tu un sandwich au thon ou un sandwich au jambon ?

– Please.

– S'il te plaît.

– Great.

– Bien / Parfait.

– And you, Youri?

– Et toi, Youri ?

– Classroom. Recreation room. Dining hall. Library. Chapel.

– Salle de classe, salle de jeux / de détente, salle à manger, bibliothèque, chapelle.

– Yes, good, you're right, excellent. // Are you sure? Is that right?

– What happens next? We don't know. Shall we listen to chapter four? / Let's read chapter four...

Maintenant, **vous faites écouter le chapitre 4** et les élèves suivent sur leurs livres. Vous pouvez faire deux ou trois écoutes pour permettre à tout le monde de bien suivre.

– So... What did we hear in English? Do you remember? Let's listen again.

**Ré-écoute de chaque phrase en anglais deux ou trois fois** suivie de l'explication en français. **Répétition à voix haute tous ensemble** par les élèves de la phrase en anglais. On demande à un élève de donner la traduction en français, puis on le félicite ou s'il est sûr de lui en anglais :

– **What does that mean? The Slabs of Stone.**

– Les dalles de pierre.

– **Look! A vaulted ceiling.**

– Regardez ! Un plafond voûté.

– **It is the sky! With stars.**

– C'est le ciel ! Avec des étoiles.

– **And above you, there's the organ on the balcony.**

– Et au-dessus de vous, il y a l'orgue sur le balcon.

– **Look at the slabs of stone.**

– Regardez les dalles de pierre.

– **Some of them are tombstones.**

– Certaines sont des tombes.

– **Youri! Florimond! Where are you?**

– Youri ! Florimond ! Où êtes-vous ?

– **And what are you doing?**

– Et que faites-vous ?

**You must not play hide-and-peek here.**

– Vous ne devez pas jouer à cache-cache ici.

– **You must not play here.**

– Vous ne devez pas / Il ne faut pas jouer ici.

– **Do you know why?**

– Savez-vous pourquoi ?

– **No? You don't know why?**

– Non ? Vous ne savez pas pourquoi ?

– **Because this chapel is old and contains a lot of precious objects.**

– Parce que cette chapelle est vieille et contient beaucoup d'objets précieux.

– **That's right. You are right, Florimond.**

- C’est juste. Tu as raison, Florimond.
- **Very good! Perfect! Excellent! // Are you sure? Is that right?**

Vous pouvez souligner la **ressemblance entre « ciel » et *ceiling*** (prononcez « seeling »), deux mots pour désigner quelque chose en haut, qui nous recouvre en haut.

- **So, what do we know? What’s the story? Who’s this?** (C’est qui ?) **What’s this?** (C’est quoi ?)

À la fin de chaque chapitre, prendre le temps d’**élaborer une trace écrite** pour fixer ce que les élèves ont appris. La trace écrite doit **venir des élèves**. Celle donnée ici est seulement une indication et pas un modèle absolu. À vous de voir en fonction du niveau de vos élèves.

The story is about Florimond. Florimond’s parents send him to a school in Oxford to learn English. Florimond hates English. At the train station he sees Patty. Patty says Florimond is a lovely name. Lovely and rare. On the train, Florimond meets Youri. Youri is going to Oxford to search for a treasure. The only clue is “On the four corners of heaven”. At the Oxford School, they visit the chapel. They see slabs of stone. Debbie says you must not play in the chapel because it is old and contains precious objects. Youri wants to find the treasure.

Vous pouvez de nouveau permettre à de petits groupes d’élèves d’aller faire les **jeux de compréhension et de vocabulaire** en ligne sur le site [www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr](http://www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr), soit un élève par ordinateur, soit par deux ou trois par ordinateur, ce qui permet de réfléchir ensemble aux bonnes réponses.

**Attention**, la page d’accueil est parfois longue à charger, surtout sur des ordinateurs en réseau. **Attendez bien que tout soit affiché avant de vous connecter**. Votre compte peut être utilisé sur plusieurs ordinateurs.

Les jeux sont classés plus ou moins par chapitre en deux catégories : *Reading* ou *Words and Phrases*. *Reading* (lecture) est plus de la compréhension de base, *Words*, plus du vocabulaire. Les élèves peuvent s’aider avec leur *English Copy Book* ou les étiquettes du *English Corner*.

On peut envoyer certains élèves faire les jeux pendant que d'autres font des étiquettes ou finissent de recopier la trace écrite.

**À la fin, clore la séance :** *Okay, everybody. English time is over.*

Et vous repassez en français.

## **WEEK FOUR / Séances 15 & 16**

### **Consolidation Chapters one to four et lecture Chapter five**

#### **Rituel de cours d'anglais :**

– *What time is it? Oh, it's English time! Come on!*

**Rappel 1** (se présenter, demander comment on va) : *Hello Puppet / Teacher! How are you today?*

**Rappel 2** (vocabulaire objets du *English corner*, puis livre, puis couverture du livre) : *What's this?*

– *So, what do we know? What's the story? Who's this? (C'est qui ?) What's this? (C'est quoi ?) Do you remember? Who's this?*

– *This is Florimond.*

– *What's the story? (Quelle est l'histoire ?)*

On essaie de **recupérer le plus d'éléments possible de la trace écrite** de la séance précédente. Si les élèves ne se souviennent pas, ils peuvent regarder sur leur *English Copy Book* pour se remémorer.

– *The title of the book is Florimond à la recherche du Oxford Treasure. The story is about Florimond. Florimond's parents send him to a school in Oxford to learn English. Florimond hates English. At the train station he sees Patty. Patty says Florimond is a lovely name. Lovely and rare. On the train, Florimond meets Youri. Youri is going to Oxford to search for a treasure. The only clue is "On the four corners of heaven". At*



the Oxford School, they visit the chapel. They see slabs of stone. Debbie says you must not play in the chapel because it is old and contains precious objects. Youri wants to find the treasure. The clue is in the chapel, on a slab of stone.

– Very good! Perfect! Excellent! Let's listen to chapter five!

**Écoute de l'audio *Chapter five en entier*.** Les élèves suivent sur leurs livres.

– So... What did we hear in English? Do you remember? Let's listen again.

**Ré-écoute de chaque phrase en anglais deux ou trois fois** suivie de l'explication en français. **Répétition à voix haute tous ensemble** par les élèves de la phrase en anglais.

On aide les élèves à voir que la fin de *straight on* (prononcez « strayte ») et de *right* (prononcez « riyte », avec le « i » de *I* (je)) se prononce de la même manière, en « te », alors que la graphie est *ght*. Le « gh » est muet. On peut ajouter ces deux mots aux **listes de mots avec le même son de consonne**.

On demande à un élève de donner la traduction en français, puis on le félicite ou on lui demande s'il est sûr de lui en anglais :

– What does that mean? One, two, three steps in the night.

– I don't know. Perhaps / Maybe « un, deux, trois pas dans la nuit » ?

– My name is.

– Mon nom est / Je m'appelle.

– I come from.

– Je viens de.

– Go straight on.

– Va tout droit.

– Turn right, turn left.

– Tourne à droite, tourne à gauche.

– The number of steps.

– Le nombre de pas.

– Slowly, slowly.

- Doucement, doucement (lentement).
- One, two, three, four, five, six, seven steps.
- Un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept pas.
- Turn left... No! No! Right.
- Tourne à gauche, non, non, à droite.
- Don't be disappointed, boys!
- Ne soyez pas déçus, les garçons !
- Good night and sweet dreams.
- Bonne nuit, faites de beaux rêves.

**Ré-écouter les explications** si les élèves n'ont pas bien compris, puis **ré-écoute de Chapter five**.

- So, what do we know? What's the story? Who's this? (C'est qui ?) What's this? (C'est quoi ?) Do you remember? Who's this?
- This is Florimond.
- What's the story? (Quelle est l'histoire ?)
- The story is called *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*. Florimond is in Oxford to learn English. On the train, he meets Yuri. Yuri is going to Oxford to find a treasure. The clue is "On the four corners of heaven." Yuri and Florimond visit the school and the chapel. They see the stone slab with the clue. Then they play a robot game. Florimond guides Yuri to the recreation room saying straight on, left and right and the number of steps. Yuri and Florimond go to bed (vont se coucher). Debbie and Patty say "Good night and sweet dreams." Yuri says it's time to find the treasure. Yuri says there is a ghost. Florimond says "I don't believe in ghosts."

Vous pouvez jouer au jeu du robot avec les élèves en suivant les consignes données par Yves Grevet. Pour éviter la cohue, on peut chronométrer deux ou trois binômes en parallèle puis désigner comme gagnant le binôme qui aura fait le temps le plus court. Les élèves peuvent dire les minutes et secondes en anglais.

Suite à ce chapitre, les élèves peuvent faire les prochains jeux sur le site [www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr](http://www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr)

En devoir, les élèves doivent **lire la trace écrite** avant le prochain *English time* et apprendre à dire deux ou trois phrases.

**À la fin, clore la séance :** *Okay, everybody. English time is over. Chapter six next time.*

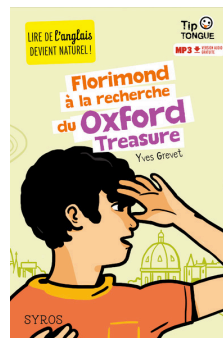
Et vous repassez en français.

## ENSEIGNER L'ANGLAIS AVEC LA COLLECTION TIP TONGUE / FLORIMOND À LA RECHERCHE DU OXFORD TREASURE, SEMAINE 5

**Niveau :** Cycles 2 et 3.

**Classe :** CE2, CM1, CM2, voire 6<sup>e</sup>, selon le niveau des élèves et les enseignements antérieurs.

**Tâche finale proposée :** Créer un roman-photo audio à partir du roman.



### WEEK FIVE / Séances 17 & 18

#### Consolidation Chapters one to five et lecture Chapter six

On continue de faire **noter le vocabulaire** par les élèves dans leur *English Copy Book* ou *English Folder*. On désignera un ou une secrétaire pour écrire au tableau le nouveau vocabulaire et on vérifiera que l'orthographe est correcte.

N'oubliez pas que le plus important est de **lire et écouter l'histoire**. Tout le principe des livres *Tip Tongue* est que les élèves aient du plaisir à lire et écouter une histoire.

N'hésitez pas à **piocher dans les questions et traductions données** dans chaque fiche pédagogique. Vous n'avez pas besoin de répéter toutes les phrases de manière exhaustive si les élèves ont compris et ont su reformuler. Les **questions et traductions sont là pour vous aider**, mais ne sont nullement une obligation !

**Rituel du cours d'anglais :** What time is it? Oh, it's English time! Come on!

**Rappel 1** (se présenter, demander comment on va) : Hello Puppet / Teacher! How are you today?

**Rappel 2** (vocabulaire objets puis couverture du livre) : What's this?

**Distribution des livres :**

– Who's book is this? It's (nom d'un élève)'s book. Here you are (nom d'un élève). This is your book.

L'élève répond au moins :

– Thank you, Teacher.

Mieux encore :

– Yes, this is my book.

– So, what do we know? What's the story? Who's this? (C'est qui?) What's this? (C'est quoi?) Do you remember? What's the story? (Quelle est l'histoire?)

**On peut faire le rappel des chapitres précédents à partir des images de début et de fin de chapitre.** On peut ainsi mettre en place un rituel de questions à partir d'une image :

– Who's this? Where is she / he? What's she / he doing?

*Chapter one* : début : This is Florimond. He's at the train station with his parents. He sees Patty. Fin : It's a mat (tapis) with the word "Welcome."

*Chapter two* : début : This is Florimond, he's on the train. Debby introduces Youri. Youri is going to Oxford to look for a treasure. Fin : This is the treasure.

*Chapter three* : début : This is Florimond. He's taken the bus from London to Oxford with Youri. Fin : This is the chapel.

*Chapter four* : début : Youri and Florimond are in the chapel. They see the stone slab with the words "On the four corners of heaven". Fin : It's a clue to find the treasure.

*Chapter five* : début : Youri and Florimond play a robot game. Fin : It's a ghost.

On essaie de **recupérer le plus d'éléments possible de la trace écrite** de la séance précédente. Si les élèves ne se souviennent pas, ils peuvent regarder sur leur *English Copy Book* pour se remémorer.

The story is called *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*. Florimond is in Oxford to learn English. On the train, he meets Yuri. Yuri is going to Oxford to find a treasure. The clue is "On the four corners of heaven". Yuri and Florimond visit the school and the chapel. They see the stone slab with the clue. Then they play a robot game. Florimond guides Yuri to the recreation room saying straight on, left and right and the number of steps. Yuri and Florimond go to bed. Debbie and Patty say "Good night, sweet dreams." Yuri says it's time to find the treasure. Yuri says there is a ghost. Florimond says "I don't believe in ghosts."

– Very good! Perfect! Excellent! Let's listen to chapter six!

**Écoute de l'audio Chapter six en entier.** Les élèves suivent sur leurs livres.

– So... What did we hear in English? Do you remember? Let's listen again.

**Ré-écoute de chaque phrase en anglais deux ou trois fois** suivie de l'explication en français. **Répétition à voix haute tous ensemble** par les élèves de la phrase en anglais.

On demande à un élève de donner la traduction en français, puis on le félicite ou on lui demande s'il est sûr de lui en anglais :

– What does that mean? Alexander the ghost.

– Alexandre le fantôme.

– Who are you? What are you doing here?

– Qui êtes-vous ? Que faites-vous ici ?

– Do you think that I am a ghost?

– Pensez-vous que je suis un fantôme ?

– Where are you from?

– Vous venez d'où ?

– So you're French?

– Donc tu es français ?

– You're Russian.

– Tu es russe.

– I'm English.

– Je suis anglais.

– Go back to your bedroom! Quick!

– Retournez dans votre chambre ! Vite !

– Yes, good, you're right, excellent. // Are you sure? Is that right?

**Ré-écouter les explications** si les élèves n'ont pas bien compris, puis **ré-écoute de Chapter six**.

– So, where are Youri and Florimond?

– In the chapel.

– Who is in the chapel with them? A ghost?

– No, it's Alexander, an English boy.

– Very good! Perfect! Excellent! So... what is the bedroom?

– « La chambre ! »

– Perfect.

**À la fin, clore la séance :** Okay, everybody. English time is over.

Et vous repassez en français.

## **WEEK FIVE / Séances 19 & 20**

### **Consolidation Chapters one to six en théâtre**

Que vous ayez choisi de mettre en scène l'histoire sous forme théâtrale ou de la transposer sous forme de bande dessinée ou de roman-photo, ou même que vous n'ayez pas prévu de prolongement particulier, si vous voulez donner aux élèves l'opportunité de s'appropriier l'histoire, **le jeu théâtral est un moment essentiel de la lecture du roman**. C'est par ce biais

que les élèves deviennent les personnages et apprennent les répliques de manière durable. Ainsi, il n'est jamais inutile de les faire **jouer le roman**, de les faire **réécouter la prononciation** pour essayer de s'approcher le plus possible du modèle, et de les laisser s'exprimer au-delà des mots par le jeu théâtral.

### **Rituel de cours d'anglais :**

– What time is it? Oh, it's English time! Come on!

– Do you remember the book ? What's the story? What's it about?

– The story is called *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*. Florimond is in Oxford to learn English. On the train, he meets Youri. Youri is going to Oxford to find a treasure. The clue is "On the four corners of heaven". Youri and Florimond visit the school and the chapel. They see the stone slab with the clue. Then they play a robot game. Florimond guides Youri to the recreation room saying straight on, left and right and the number of steps. Youri and Florimond go to bed. Debbie and Patty say "Good night and sweet dreams". Youri says it's time to find the treasure. Youri says there is a ghost. Florimond says "I don't believe in ghosts". Florimond and Youri go to the chapel. A boy is there. Youri thinks he's a ghost, but his name is Alexander, he's English. The he says "Go back to your bedroom! Quick!"

– Very good! Perfect! Excellent! So... Shall we play the scenes? Who wants to be Florimond? And Youri? Who wants to be Debbie? Who wants to be Patty? Who wants to play Alexander? Who wants to be Florimond's father?

**Vous pouvez télécharger le début de la pièce**, l'équivalent de la première moitié du roman. Si vous faites une autre adaptation (bande dessinée ou roman-photo), vous pouvez vous inspirer des dialogues que les élèves auront répétés pour remplir les bulles et décider des photos dont vous avez besoin.

**Répartir les enfants par groupe de six.** Chaque groupe répète les scènes (document téléchargé). Lorsqu'un groupe est prêt, il vous appelle pour vous montrer son travail.

L'essentiel est de **faire jouer les élèves en anglais**, de les faire parler anglais. Vous passerez de groupe en groupe pour vous assurer de la **bonne prononciation** (et voir quels élèves seraient susceptibles de jouer les rôles si vous montez la pièce devant un public).



Il faudra insister sur le **jeu théâtral**, essayer de faire en sorte que **les élèves s'approprient le texte**, qu'ils essaient de l'apprendre par cœur, éventuellement en devoir à la maison.

On peut d'ores et déjà commencer à **réfléchir aux costumes**. Prévoir aussi des changements de décor ou un décor mobile avec des panneaux que l'on pousse ? À vous de voir...

**À la fin, clore la séance :** [Okay, everybody. English time is over. Chapter seven next time.](#)

Et vous repassez en français.

*Florimond à la recherche du Oxford Treasure*

Theatre Adaptation  
By Stéphanie Benson

## Scene 1

*Florimond is at the train station with his parents. Debbie and Patty are waiting for him.*

Florimond

I hate English. I hate English...

Florimond's father

« The Oxford School », c'est « l'école d'Oxford ».

Debbie

Welcome!

Florimond's father

Ça veut dire « bienvenue » !

Florimond

Je sais, Papa. C'est écrit sur le paillason chez le voisin.

Patty

My name is Patty. What's your name?

Florimond

Florimond.

Patty (repeating)

My name is Patty. And you?

Florimond

My name is Florimond.

Patty

Very good, Florimond!

Florimond. What a lovely name. Lovely and rare !

Florimond's father

Elle dit que ton nom est...

Florimond

Ça va, j'ai compris, Papa.

Elle trouve que mon prénom est joli et rare.

Patty

Say goodbye to your parents, Florimond. Don't worry, you will come back very soon.

Florimond à son père

Elle dit que je vais revenir vite.

*Les parents de Florimond s'éloignent. Debbie approche en compagnie de Youri.*

Debbie

His name is Youri. He comes from Russia.

Youri

Tu es français ? Super. Moi, c'est Youri. Je viens de Russie. On va pouvoir parler français en cachette. Ma mère est française. Je n'avais pas envie de venir à Oxford, jusqu'à ce que mon père me raconte la légende de l'élève Gregor.

Florimond

C'est quoi cette histoire ?

Youri

Il y a très longtemps, un élève nommé Gregor a caché un trésor dans la chapelle de l'école. Il a gravé sur une dalle « *On the four corners of heaven* », ce qui veut dire « aux quatre coins du paradis. » C'est le seul indice qu'il ait laissé. Moi, je ne vais à Oxford que pour trouver ce trésor. Apprendre l'anglais ne m'intéresse pas.

Florimond

Moi non plus. I hate English!

Youri

I hate English too! Si tu veux, tu m'aideras à chercher le trésor.

## Scene 2

*Youri et Florimond arrivent à l'école d'Oxford. Debbie leur fait choisir un sandwich.*

Debbie

So, Florimond. Do you want a tuna fish sandwich or a ham sandwich?

Florimond

Euh, tuna fish.

Debbie

I... want... a... tuna fish...

Florimond

I want a tuna fish... sandwich, please.

Debbie

Great, Florimond! And you, Youri?

Youri

What ? « And you Youri? »

My name is not Youyouri! My name is Youri.

Patty

This is the dining hall, over there is the classroom. Over there is the recreation room. There is the library. And there is the chapel. We're going to visit the chapel.

Debbie

Look! A vaulted ceiling. It is the sky with stars. And above you, there's the organ on the balcony.

And look at the slabs of stone. Some of them are tombstones. They are "tombs", like in French.

Florimond

Ah, des tombes!

Youri

Regarde, Florimonds, mon père ne m'a pas menti.

Voilà la pierre avec les mots « on the four corners of heaven ».

Debbie

Youri ! Florimond! What are you doing? You must not play hide-and-peek here! Do you know why? No? Because this chapel is old and contains a lot of precious objects.

*Ils quittent la chapelle, Youri et Florimond vont dans leur chambre.*

Youri, repeating

Do you know why? Do you know why?

Debbie and Patty

Good night and sweet dreams.

Florimond and Youri

Good night.

Youri

Elles sont parties. Vite, filons à la chapelle. Au fait, je t'ai parlé du fantôme de Gregor ?

Florimond

Non. Je ne crois pas aux fantômes.

*Ils entrent dans la chapelle. Soudain, la lumière d'une lampe-torche les éblouit.*

Alexander

Who are you? What are you doing here?

Youri

My name is Youri. And this is Florimond. And you ? Are you a... un fantôme ?

Alexander

A phantom? Do you think that I am a ghost? Yes, I'm a ghost, I'm a ghost !

No seriously, my name is Alexander. Where are you from?

Florimond

I come from France and Youri from Russia.

Alexander

Okay, so you're French and you're Russian.

*Il pose son index sur ses lèvres et on entend des pas qui se rapprochent.*

Go back to your bedroom! Quick!! Go back to your bedroom!

Florimond

Vite, la chambre !



## ENSEIGNER L'ANGLAIS AVEC LA COLLECTION TIP TONGUE /

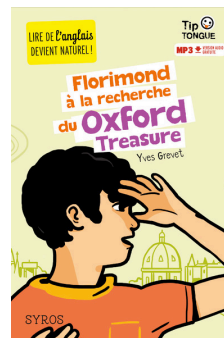
# FLORIMOND À LA RECHERCHE DU OXFORD

## TREASURE, SEMAINE 6

**Niveau :** Cycles 2 et 3.

**Classe :** CE2, CM1, CM2, voire 6<sup>e</sup>, selon le niveau des élèves et les enseignements antérieurs.

**Tâche finale proposée :** Créer un roman-photo audio à partir du roman.



## WEEK SIX / Séances 21 & 22

### Consolidation *Chapters one to six* et lecture *Chapter seven*

À présent que vous avez commencé à **répéter le début de la pièce**, on laissera les élèves **s'approprier la première moitié du roman** sans ajouter plus de scènes avant la fin de la lecture du livre. Ainsi, de la semaine 6 à la semaine 9 incluse, on poursuivra la lecture du roman. En semaine 10, on résume toute l'histoire et on découvre la deuxième moitié de la pièce. Ce qui ne vous empêche pas de consacrer cinq minutes en fin de chaque séance ou une fois vingt minutes par semaine à la répétition de la pièce, d'abord avec puis sans le texte en main. Petit à petit, il faudra faire des choix. Les mêmes élèves joueront-ils du début à la fin, ou les personnages auront-ils plusieurs interprètes ? Faut-il présenter toute la pièce ou deux ou trois scènes avec un résumé de la narration avant et entre ? Utilise-t-on les dialogues uniquement pour les apprendre, ou dans une adaptation BD ou un roman-photo ?

L'important, si vous souhaitez présenter la pièce en fin de trimestre, est de faire des répétitions régulières du début tout en poursuivant la lecture. Les quatre dernières semaines seront consacrées à la réalisation de la tâche finale, c'est-à-dire à la mise en place de la pièce

en entier, mais si vous avez choisi une autre production finale, vous aurez ce temps pour sa réalisation.

N'oubliez pas que le plus important est de **lire et écouter l'histoire**. Tout le principe des livres *Tip Tongue* est que les élèves aient du plaisir à lire et écouter une histoire.

N'hésitez pas à piocher dans les questions et traductions données dans chaque fiche pédagogique. Vous n'avez pas besoin de répéter toutes les phrases de manière exhaustive si les élèves ont compris et ont su reformuler. Les **questions et traductions sont là pour vous aider**, mais ne sont nullement une obligation !

**Rituel du cours d'anglais :** **What time is it? Oh, it's English time! Come on!**

**Rappel 1** (se présenter, demander comment on va) : **Hello Puppet / Teacher! How are you today?**

**Rappel 2** (vocabulaire objets puis couverture du livre) : **What's this?**

**Distribution des livres :**

– **Who's book is this? It's** (nom d'un élève)'s book. **Here you are** (nom d'un élève). **This is your book.**

L'élève répond au moins :

– **Thank you, Teacher.**

Mieux encore :

– **Yes, this is my book.**

**On peut faire le rappel des chapitres précédents à partir des images de début de chapitre.** On peut ainsi mettre en place un rituel de questions à partir d'une image :

**So, what do we know? Who's this?** (C'est qui ?) **What's this?** (C'est quoi ?) **Where is she / he?** (Où est-elle / il ?) **What's she / he doing?** (Que fait-elle / il ?) **What does she / he say?** (Que dit-elle / il ?)

**Chapter one:**

– **Do you remember? Who's this?**

– **This is Florimond.**

- Where is Florimond?
- He’s at the train station. We can see the Eurostar train.
- Where’s he going to?
- He’s going to Oxford.
- Who’s Florimond with?
- He’s with his family. His mother, his father, his sister.
- Who’s this?
- It’s Patty.
- Is Florimond happy to go to Oxford?
- No, Florimond is not happy. He hates English.

### **Chapter two:**

- Who’s this?
- This is Florimond with Debbie and Yuri. Debbie introduces Yuri to Florimond.
- Where is Yuri from?
- Yuri is from Russia.
- Does Yuri like English?
- No, Yuri hates English too.
- Why is Yuri going to Oxford?
- Yuri is going to Oxford to look for Gregor’s treasure. The only clue is “On the four corners of heaven.”

### **Chapter three: début :**

- This is a school bus at the Oxford school. We can see Yuri and Florimond.

#### **Fin :**

- This is a door.
- Is it the bedroom door?
- No, it’s the chapel door.

### **Chapter four:**

- This is Yuri and Florimond in the chapel. They see the stone slab and the words “On the four corners of heaven.”

### **Chapter five: début :**

- This is Yuri and Florimond. They are playing the robot game. Here is Debbie and here is Patty.

#### **Fin :**

- This is a ghost.

- Is the chapel haunted?
- No. Alexander is not a ghost.

### Chapter six :

- This is Florimond and Youri with Alexander. He shines a torch on his face. Alexander is in the chapel.
  
- So... What's the story? (Quelle est l'histoire ?)

On essaie de **recupérer le plus d'éléments possible de la trace écrite** de la séance précédente. Si les élèves ne se souviennent pas, ils peuvent regarder sur leur *English copy book* pour se remémorer.

The story is called *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*. Florimond goes to Oxford to learn English. On the train, he meets Youri. Youri is going to Oxford to find a treasure. The clue is "On the four corners of heaven." Youri and Florimond visit the school and the chapel. They see the stone slab with the clue. Then they play a robot game. Florimond guides Youri to the recreation room saying straight on, left and right and the number of steps. Youri and Florimond go to bed. Debbie and Patty say "Good night and sweet dreams." Youri says it's time to find the treasure. Youri says there is a ghost. Florimond says "I don't believe in ghosts." Florimond and Youri go to the chapel. A boy is there. Youri thinks he's a ghost, but his name is Alexander, he's English. Then he says "Go back to your bedroom! Quick!"

- Very good! Perfect! Excellent! Let's listen to chapter seven!

**Écoute de l'audio *Chapter seven en entier*.** Les élèves suivent sur leurs livres.

- So... What did we hear in English? Do you remember? Let's listen again.

**Ré-écoute de chaque phrase en anglais deux ou trois fois** suivie de l'explication en français. **Répétition à voix haute tous ensemble** par les élèves de la phrase en anglais.

On demande à un élève de donner la traduction en français, puis on le félicite ou on lui demande s'il est sûr de lui en anglais :

- What does that mean? Six o'clock in the afternoon.
- Six heures de l'après-midi.
- In the courtyard.
- Dans la cour.
- Behind the dustbin.
- Derrière la poubelle.
- Who's signed the message?
- Alexander the ghost.
- Is Alexander a ghost?
- No, he's not a ghost.
- What does that mean? You know this word.
- Tu connais ce mot.
- Follow me.
- Suis-moi.
- You are looking for the dustbin.
- Tu cherches la poubelle.
- Very good! Perfect! Excellent! // Are you sure? Is that right?

**Ré-écouter les explications** si les élèves n'ont pas bien compris, puis **ré-écoute de Chapter seven.**

- So, what do we know? What's the story? Who's this?
- This is Yuri and Florimond. They see a message under the door.
- What's this?
- It's the message.
- What does it say?
- Next morning, Florimond and Yuri see a message under the door of their bedroom. They read the message. They understand six o'clock. But they don't understand "dustbin". Florimond says the word to Patty. Patty show Florimond the dustbin. The message is signed Alexander the ghost.
- Very good! Perfect! Excellent!

**À la fin, clore la séance :** Okay, everybody. English time is over.

Et vous repassez en français.

## WEEK SIX / Séances 22 & 23

### Consolidation Chapters one to seven et lecture Chapter eight

#### Rituel de cours d'anglais :

– What time is it? Oh, it's English time! Come on!

– Do you remember the book? What's the story? What's it about?

The story is called *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*. Florimond goes to Oxford to learn English. On the train, he meets Yuri. Yuri is going to Oxford to find a treasure. The clue is "On the four corners of heaven." Yuri and Florimond visit the school and the chapel. They see the stone slab with the clue. Then they play a robot game. Florimond guides Yuri to the recreation room saying straight on, left and right and the number of steps. Yuri and Florimond go to bed. Debbie and Patty say "Good night and sweet dreams." Yuri says it's time to find the treasure. Yuri says there is a ghost. Florimond says "I don't believe in ghosts." Florimond and Yuri go to the chapel. A boy is there. Yuri thinks he's a ghost, but his name is Alexander, he's English. The he says "Go back to your bedroom! Quick!" Next morning, Florimond and Yuri see a message under the door of their bedroom. They read the message. They understand six o'clock. But they don't understand "dustbin". Florimond says the word to Patty. Patty show Florimond the dustbin. The message is signed Alexander the ghost.

**On peut faire le rappel des chapitres précédents à partir des images de début de chapitre.** On peut ainsi mettre en place un rituel de questions à partir d'une image, comme on l'a fait dans les séances précédentes :

So, what do we know? Who's this? (C'est qui ?) What's this? (C'est quoi ?) Where is she / he? (Où est-elle / il ?) What's she / he doing? (Que fait-elle / il ?) What does she / he say? (Que dit-elle / il ?)

#### Chapter seven:

– Florimond and Yuri see a message under the door of their bedroom. They read the message.

– Very good! Perfect! Excellent! So... Shall we listen to chapter eight? Listen carefully. There's lots of English. So listen well. Let's listen to chapter eight.

**Écoute de l'audio *Chapter eight* en entier.** Les élèves suivent sur leurs livres.

– So... What did we hear in English? Do you remember? Let's listen again.

**Ré-écoute de chaque phrase en anglais deux ou trois fois** suivie de l'explication en français. **Répétition à voix haute tous ensemble** par les élèves de la phrase en anglais.

On demande à un élève de donner la traduction en français, puis on le félicite ou on lui demande s'il est sûr de lui en anglais :

– What does that mean? Colors in the classroom. It's the title of chapter eight.

– Des couleurs dans la salle de classe.

– Morning, afternoon, evening.

– Matin, après-midi, soir.

– Vocabulary games, lunch, botanical garden.

– Jeux de vocabulaire, déjeuner, jardin botanique.

– Break in the courtyard or in the recreation room.

– Pause dans la cour ou dans la salle de jeux.

– Dinner, evening activities.

– Dîner, activités du soir.

– What will Yuri and Florimond do in the afternoon?

– At two o'clock they will visit the botanical garden, then at five o'clock they will have a break in the courtyard or in the recreation room.

– What game do they play?

– They play a game of colours. The game is "Find the colours" (trouve les couleurs).

– Very good! Perfect! Excellent! // Are you sure? Is that right?

**Ré-écouter les explications** si les élèves n'ont pas bien compris, puis **ré-écoute de *Chapter eight***.

– What's happened in this chapter?

– Florimond and Yuri discover (découvrent) the schedule (programme) for the day. They understand the message. Alexander will see them at six o'clock by the dustbin in the courtyard. They play "Find the colours".

– Very good! Perfect! Excellent! Shall we play "Find the colours"?

Vous pouvez à présent jouer au jeu *Find the colours* avec les élèves. Un élève désigné (ou tiré au sort) choisit une couleur, et les autres doivent indiquer un objet ou vêtement de cette couleur. Le dernier est éliminé, le gagnant donne la couleur suivante. On ne doit pas dire la même couleur deux fois, mais si un élève a dit *green*, un autre peut dire *light green* (vert clair) ou *dark green*. C'est un excellent moyen pour les élèves de mémoriser les couleurs.

Et n'oubliez pas les jeux en ligne sur le site [www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr](http://www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr)

**À la fin, clore la séance :** *Okay, everybody. English time is over. Chapter nine next time.*

Et vous repassez en français.

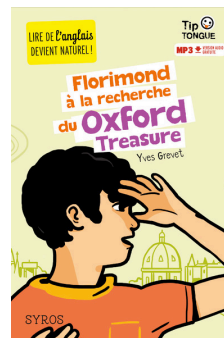


## ENSEIGNER L'ANGLAIS AVEC LA COLLECTION TIP TONGUE / FLORIMOND À LA RECHERCHE DU OXFORD TREASURE, SEMAINE 7

**Niveau :** Cycles 2 et 3.

**Classe :** CE2, CM1, CM2, voire 6<sup>e</sup>, selon le niveau des élèves et les enseignements antérieurs.

**Tâche finale proposée :** Créer un roman-photo audio à partir du roman.



### WEEK SEVEN / Séances 25 & 26

#### Consolidation *Chapters one to eight* et lecture *Chapter nine*

Cette semaine, nous poursuivons la lecture du roman avec deux nouveaux chapitres. En fonction de la tâche finale choisie, vous pouvez ajouter des moments d'anglais, mais les deux prochains chapitres introduisent du **vocabulaire inconnu**. Les deux derniers chapitres seront traités plus lentement.

Vous pouvez découper les chapitres en plusieurs parties et former des groupes, chaque groupe proposera le résumé d'une des parties, d'abord en français puis en anglais. Le chapitre 9 se coupe assez logiquement en cinq : début jusqu'à « les enfants en chœur » ; de « même pour Florimond » jusqu'à « lourdes épées » ; de « de retour à l'école » jusqu'à “aren't you?” ; De “Yes, says Youri” à « grand avec eux » ; de “OK, agrees Youri” à la fin du chapitre. Même si on écoute le chapitre tous ensemble, l'avantage de les faire travailler par petit groupe est de voir à quel point les stratégies d'accès au sens commencent à se mettre en place et à quel point ils sont capables de déchiffrer déjà la langue étrangère.

N'oubliez pas que le plus important est de **lire et écouter l'histoire**. Tout le principe des livres *Tip Tongue* est que les élèves aient du plaisir à lire et écouter une histoire.

N'hésitez pas à piocher dans les questions et traductions données dans chaque fiche pédagogique. Vous n'avez pas besoin de répéter toutes les phrases de manière exhaustive si les élèves ont compris et ont su reformuler. Les **questions et traductions sont là pour vous aider**, mais ne sont nullement une obligation !

**Rituel du cours d'anglais :** **What time is it? Oh, it's English time! Come on!**

**Rappel 1** (se présenter, demander comment on va) : **Hello Puppet / Teacher! How are you today?**

**Rappel 2** (vocabulaire objets puis couverture du livre) : **What's this?**

**Distribution des livres :**

– **Who's book is this? It's** (nom d'un élève)**'s book. Here you are** (nom d'un élève). **This is your book.**

L'élève répond au moins :

– **Thank you, Teacher.**

Mieux encore :

– **Yes, this is my book.**

**On peut faire le rappel des chapitres précédents à partir des images de début de chapitre.** On peut ainsi mettre en place un rituel de questions à partir d'une image :

**So, what do we know? Who's this?** (C'est qui ?) **What's this?** (C'est quoi ?) **Where is she / he?** (Où est-elle / il ?) **What's she / he doing?** (Que fait-elle / il ?) **What does she / he say?** (Que dit-elle / il ?)

On essaie de **recupérer le plus d'éléments possible de la trace écrite** de la séance précédente. Si les élèves ne se souviennent pas, ils peuvent regarder sur leur *English copy book* pour se remémorer.

– **So... What's the story?**

The story is called *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*. Florimond goes to Oxford to learn English. On the train, he meets Yuri. Yuri is going to Oxford to find a treasure. The clue is “On the four corners of heaven”. Yuri and Florimond visit the school and the chapel. They see the stone slab with the clue. Florimond and Yuri go to the chapel. A boy is there. Yuri thinks he’s a ghost, but his name is Alexander, he’s English. He puts a note under the door. It says behind the dustbins at six. In the morning, they play a colour game.

– Very good! Perfect! Excellent! Let’s listen to chapter nine!

**Écoute de l’audio *Chapter nine en entier*.** Les élèves suivent sur leurs livres.

– So... What did we hear in English? Do you remember? Let’s listen again.

**Ré-écoute de chaque phrase en anglais deux ou trois fois** suivie de l’explication en français. **Répétition à voix haute tous ensemble** par les élèves de la phrase en anglais.

– What does that mean? Three Friends. It’s the title of chapter nine.

– Trois amis.

– Do you understand?

– Est-ce que tu comprends / vous comprenez ?

– The Lord of the Rings.

– Le Seigneur des anneaux.

– How long is Alexander’s break?

– Alexander just has a five minute break (une pause de juste cinq minutes).

– Is Alexander looking for Gregor’s treasure?

– Yes, he wants them to look together (il veut qu’ils cherchent ensemble le trésor de Gregor).

– What does that mean? We must.

– Nous devons / Il faut.

– Twelve o’clock this evening in the chapel.

– Minuit ce soir dans la chapelle.

– We are friends now.

– Nous sommes des amis à présent.

– Very good! Perfect! Excellent! // Are you sure? Is that right?

**Ré-écouter les explications** si les élèves n'ont pas bien compris, puis **ré-écoute de Chapter nine**. Éventuellement travailler par groupe avant de remettre tout en commun.

- So, what do we know? What's the story? Do you remember? Who's this?
- This is Youri and Florimond. They find Alexander behind the bin.
- Who's this?
- It's Alexander.
- What's happened in the story?
- Florimond and Youri find Alexander. He says they are looking for Gregor's treasure. They must look together. They are friends now.
- Very good! Perfect! Excellent! So... what does that mean, friends?
- Amis!
- Perfect.

**À la fin, clore la séance :** Okay, everybody. English time is over.

Et vous repassez en français.

## **WEEK SEVEN / Séances 27 & 28**

### **Consolidation Chapters one to nine et lecture Chapter ten**

#### **Rituel de cours d'anglais :**

- What time is it? Oh, it's English time! Come on!
- Do you remember the book? What's the story? What's it about?

The story is called *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*. Florimond goes to Oxford to learn English. On the train, he meets Youri. Youri is going to Oxford to find a treasure. The clue is "On the four corners of heaven". Youri and Florimond visit the school and the chapel. They see the stone slab with the clue. Florimond and Youri go to the chapel. A boy is there. Youri thinks he's a ghost, but his name is Alexander, he's English. He puts a note under the door. It says behind the dustbins at six. In the morning, they play a colour game. Youri and Florimond find Alexander behind the

bin. He says they are looking for Gregor's treasure. They must look together. They are friends now.

**On peut faire le rappel des chapitres précédents à partir des images de début de chapitre.** On peut ainsi mettre en place un rituel de questions à partir d'une image, comme on l'a fait dans les séances précédentes :

So, what do we know? Who's this? (C'est qui ?) What's this? (C'est quoi ?) Where is she / he? (Où est-elle / il ?) What's she / he doing? (Que fait-elle / il ?) What does she / he say? (Que dit-elle / il ?)

– Very good! Perfect! Excellent! So... Shall we listen to chapter ten? Listen carefully. There's lots of English. So listen well. Let's listen to chapter ten.

**Écoute de l'audio *Chapter ten* en entier.** Les élèves suivent sur leurs livres.

– So... What did we hear in English? Do you remember? Let's listen again.

**Ré-écoute de chaque phrase en anglais deux ou trois fois** suivie de l'explication en français. **Répétition à voix haute tous ensemble** par les élèves de la phrase en anglais.

On demande à un élève de donner la traduction en français, puis on le félicite ou on lui demande s'il est sûr de lui en anglais :

– What does that mean? In the Chapel at Night. It's the title of chapter ten.

– Dans la chapelle la nuit.

– Heaven makes me think of sky.

– Le ciel (paradis) me fait penser au ciel (bleu).

– Because Heaven is in the sky.

– Parce que le paradis est dans le ciel.

– So, we need to explore the ceiling of the chapel.

– Donc, nous devons explorer le ciel de la chapelle.

– But I haven't found anything!

– Mais je n'ai rien trouvé !

– Nothing.

- Rien.
- We need to look for heaven elsewhere.
- Nous devons chercher le ciel (le paradis) ailleurs.
- On the walls, on the floor.
- Sur les murs, sur le sol.
- Behind the statues or the paintings.
- Derrière les statues ou les peintures.
- On the balcony, Alexander continues.
- Sur le balcon, poursuit Alexandre.
- Okay we understand.
- D'accord, nous comprenons.
- You climb on the balcony.
- Toi, tu grimpes sur le balcon.
- I will take care of the stone slabs.
- Moi, je m'occupe(ra) des dalles de pierre.
- Be careful, the paintings are very precious.
- Fais attention, les tableaux sont précieux / peintures sont précieuses / valent beaucoup d'argent.
- What did you find?
- Qu'as-tu trouvé ?
- Very good! Perfect! Excellent! // Are you sure? Is that right?

**Ré-écouter les explications** si les élèves n'ont pas bien compris, puis **ré-écoute de Chapter eight.**

- What's happened in this chapter?
- Florimond and Youri are with Alexander in the chapel. They need to look for heaven in the sky. Alexander has looked but he has found nothing. The three friends look everywhere. Suddenly, Florimond finds heaven in the sky, but Alexander doesn't understand. He needs to speak English.
- Very good! Perfect! Excellent! So where is heaven? In the sky? In the chapel? Where is the treasure? We don't know... we'll find out next time...

La semaine prochaine, un seul chapitre (*chapter eleven*) pour laisser aux élèves le temps de digérer le nouveau vocabulaire et la quantité d'anglais.

N'hésitez pas à les laisser jouer aux jeux sur le site pour renforcer la mémorisation du vocabulaire : [www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr](http://www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr)

Ils seront d'autant plus en confiance pour aborder les deux derniers chapitres que les dix premiers auront été compris et le **vocabulaire mémorisé**. Et plus ils sont en confiance, plus ils oseront **réutiliser les stratégies** mises en évidence par Valentin pour comprendre jusqu'au bout. Et quelle fierté lorsqu'ils y arrivent !

**À la fin, clore la séance :** *Okay, everybody. English time is over. Chapter eleven next time.*

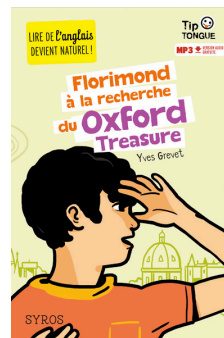
Et vous repassez en français.

## ENSEIGNER L'ANGLAIS AVEC LA COLLECTION TIP TONGUE / FLORIMOND À LA RECHERCHE DU OXFORD TREASURE, SEMAINE 8

**Niveau :** Cycles 2 et 3.

**Classe :** CE2, CM1, CM2, voire 6<sup>e</sup>, selon le niveau des élèves et les enseignements antérieurs.

**Tâche finale proposée :** Créer un roman-photo audio à partir du roman.



### WEEK EIGHT / Séances 29 & 30

#### Consolidation *Chapters one to ten* et lecture *Chapter eleven* (première moitié)

Cette semaine, nous poursuivons la lecture du roman avec l'avant-dernier chapitre. En fonction de la tâche finale choisie, vous pouvez ajouter des moments d'anglais, mais ce chapitre introduit du **vocabulaire inconnu**. C'est pourquoi les deux derniers chapitres sont traités plus lentement, une semaine par chapitre.

Vous pouvez découper le chapitre en plusieurs parties et former des groupes, chaque groupe proposera le résumé d'une des parties, d'abord en français puis en anglais. Le chapitre 11 peut cette semaine être découpé en deux parties, du début au milieu de la page 66, « OK on arrive », puis de *“Youri et Alexander climb the stairs”* page 66 à la fin du chapitre.

Même si on écoute le chapitre tous ensemble, l'avantage de faire travailler par petits groupes est de voir que **les stratégies d'accès au sens commencent à se mettre en place** et à quel point les élèves sont capables de déchiffrer déjà la langue étrangère.

N'oubliez pas que le plus important est de **lire et écouter l'histoire**. Tout le principe des livres *Tip Tongue* est que les élèves aient du plaisir à lire et écouter une histoire.



N'hésitez pas à piocher dans les questions et traductions données dans chaque fiche pédagogique. Vous n'avez pas besoin de répéter toutes les phrases de manière exhaustive si les élèves ont compris et ont su reformuler. Les **questions et traductions sont là pour vous aider**, mais ne sont nullement une obligation !

**Rituel du cours d'anglais :** **What time is it? Oh, it's English time! Come on!**

**Rappel 1** (se présenter, demander comment on va) : **Hello Puppet / Teacher! How are you today?**

**Rappel 2** (vocabulaire objets puis couverture du livre) : **What's this?**

**Distribution des livres :**

– **Who's book is this? It's** (nom d'un élève)'s **book. Here you are** (nom d'un élève). **This is your book.**

L'élève répond au moins :

– **Thank you, Teacher.**

Mieux encore :

– **Yes, this is my book.**

**On peut faire le rappel des chapitres précédents à partir des images de début de chapitre.** On peut ainsi mettre en place un rituel de questions à partir de l'image au début du chapitre 10 :

**So, what do we know? Who's this?** (C'est qui ?) **What's this?** (C'est quoi ?) **Where is she / he?** (Où est-elle / il ?) **What's she / he doing?** (Que fait-elle / il ?) **What does she / he say?** (Que dit-elle / il ?)

– **Do you remember? Who's this?**

– **This is Florimond and Youri with Alexander.**

– **Where are they?**

– **They are going into the chapel.**

– **Why?**

– **They are going to look for the treasure.**

– **Where is the treasure?**

- We don't know.
- What's the clue?
- On the four corners of heaven.

On essaie de **recupérer le plus d'éléments possible de la trace écrite** de la séance précédente. Si les élèves ne se souviennent pas, ils peuvent regarder sur leur *English copy book* pour se remémorer.

- So... What's the story?

The story is called *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*. It's the story of Florimond. He's going to Oxford to learn English, but he hates English. On the train, he meets Youri. Youri is going to Oxford to find a treasure. Youri is Russian and French. He hates English too. At the Oxford school they visit the chapel. On a stone slab it says the four corners of heaven. This is the clue to find the treasure. Youri and Florimond meet Alexander. Alexander is English. He's looking for the treasure too. They go to the chapel at night. They explore the ceiling, the walls, the floor, the paintings, the balcony, but they can't find the treasure. Then Florimond finds something.

- Very good! Perfect! Excellent! Let's listen to the beginning of chapter eleven!

**Écoute de l'audio *Chapter eleven*** jusqu'à « OK, on arrive ». Les élèves suivent sur leurs livres.

- So... What did we hear in English? Do you remember? Let's listen again.

**Ré-écoute de chaque phrase en anglais deux ou trois fois** suivie de l'explication en français. **Répétition à voix haute tous ensemble** par les élèves de la phrase en anglais.

On demande à un élève de donner la traduction en français, puis on le félicite ou on lui demande s'il est sûr de lui en anglais :

- What does that mean? Florimond finds Heaven. It's the title of chapter eleven.
- Florimond trouve le ciel / paradis.
- What did you find? Alexander repeats.

- Qu’as-tu trouvé ? répète Alexander.
- I found heaven.
- J’ai trouvé le ciel / paradis.
- You’ve found heaven?
- Tu as trouvé le ciel / paradis ?
- Go straight on, three steps.
- Va tout droit, trois pas / Fais trois pas en avant.
- And turn left, four steps.
- Et va à gauche, quatre pas / fais quatre pas sur ta gauche.
- Florimond cannot explain, so he says to his friends.
- Florimond ne peut pas expliquer, alors il dit à ses amis.
- Come here.
- Venez ici.
- Very good! Perfect! Excellent! // Are you sure? Is that right?

**Ré-écouter les explications** si les élèves n’ont pas bien compris, puis **ré-écoute de la première partie de *Chapter eleven***. Éventuellement, travailler par groupe avant de remettre tout en commun.

- So, what do we know? What’s the story? Who’s this?
- This is Florimond.
- Where is he?
- He’s on the balcony in the chapel.
- What’s he saying?
- He’s saying he’s found heaven.
- Who’s he speaking to?
- He’s speaking to Youri and Alexander on the stone slabs.
- Very good! Perfect! Excellent! So... what does that mean, slab of stone?
- Dalle de pierre.
- Perfect.

**À la fin, clore la séance :** Okay, everybody. English time is over.

Et vous repassez en français.

## WEEK EIGHT / Séances 31 & 32

### Consolidation Chapters one to ten et lecture Chapter eleven (deuxième moitié)

#### Rituel de cours d'anglais :

– What time is it? Oh, it's English time! Come on!

– Do you remember the book? What's the story? What's it about?

The story is called *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*. It's the story of Florimond. He's going to Oxford to learn English, but he hates English. On the train, he meets Youri. Youri is going to Oxford to find a treasure. Youri is Russian and French. He hates English too. At the Oxford school they visit the chapel. On a stone slab it says the four corners of heaven. This is the clue to find the treasure. Youri and Florimond meet Alexander. Alexander is English. He's looking for the treasure too. They go to the chapel at night. They explore the ceiling, the walls, the floor, the paintings, the balcony, but they can't find the treasure. Then Florimond finds something. He's on the balcony in the chapel. And he says he's found heaven.

**On peut faire le rappel des chapitres précédents à partir des images de début de chapitre.** On peut ainsi mettre en place un rituel de questions à partir d'une image, comme on l'a fait dans les séances précédentes : *Who's this? Where is she / he? What's she / he doing?*

– Very good! Perfect! Excellent! So... Shall we listen to the end of chapter eleven? Listen carefully. There's lots of English. So listen well. Let's listen to the rest of chapter eleven.

**Écoute de l'audio Chapter eleven en entier.** Les élèves suivent sur leurs livres.

– So... What did we hear in English? Do you remember? Let's listen again.

**Ré-écoute de chaque phrase en anglais deux ou trois fois** suivie de l'explication en français. **Répétition à voix haute tous ensemble** par les élèves de la phrase en anglais.

On demande à un élève de donner la traduction en français, puis on le félicite ou on lui demande s'il est sûr de lui en anglais :

- What does that mean? On the floor, the slabs of stone are beige.
- Sur le sol, les dalles de pierre sont beiges / marron clair.
- But ten slabs of stone are dark beige.
- Mais dix dalles sont beige foncé, marron foncé.
- A French game.
- Un jeu français.
- OK. I see.
- D'accord. Je vois.
- In England, we say hopscotch.
- En Angleterre, nous appelons ce jeu *hopscotch*.
- You go to heaven.
- Tu vas au ciel / paradis.
- You've certainly found heaven under this slab.
- Tu as certainement trouvé le ciel / paradis sous cette dalle.
- You're a genius, Florimond.
- Tu es un génie, Florimond.
- Very good! Perfect! Excellent! // Are you sure? Is that right?

**Ré-écouter les explications** si les élèves n'ont pas bien compris, puis **ré-écoute de Chapter eleven.**

- What's happened in this chapter?
- Florimond is up in the balcony. On the floor of the chapel, he sees ten dark slabs of stone, like a game of hopscotch. The tenth stone slab is heaven. Florimond has found heaven.
- Very good! Perfect! Excellent! So are they going to find the treasure? We'll find out next time...

N'hésitez pas à laisser les élèves jouer aux jeux sur le site pour renforcer la mémorisation du vocabulaire : [www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr](http://www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr)

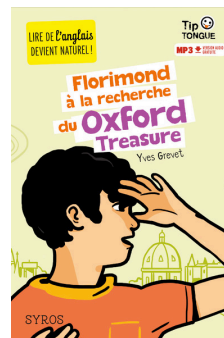
**À la fin, clore la séance :** Okay, everybody. English time is over. Chapter twelve next time. Et vous repassez en français.

## ENSEIGNER L'ANGLAIS AVEC LA COLLECTION TIP TONGUE / FLORIMOND À LA RECHERCHE DU OXFORD TREASURE, SEMAINE 9

**Niveau :** Cycles 2 et 3.

**Classe :** CE2, CM1, CM2, voire 6<sup>e</sup>, selon le niveau des élèves et les enseignements antérieurs.

**Tâche finale proposée :** Créer un roman-photo audio à partir du roman.



### WEEK NINE / Séances 33 & 34

#### Consolidation Chapters one to eleven et lecture Chapter twelve (première moitié)

Cette semaine, nous achevons le roman avec la lecture du dernier chapitre. Comme il est entièrement en anglais, il convient de vérifier que **l'essentiel a été compris** (même s'il reste quelques zones d'ombre concernant le nouveau vocabulaire). Ce dernier chapitre est également l'occasion pour les élèves de voir tout ce qu'ils ont appris depuis le début du roman.

Vous pouvez découper le chapitre en plusieurs parties et former des groupes, chaque groupe proposera le résumé d'une des parties, d'abord en français puis en anglais. Le chapitre 12 peut cette semaine être découpé en deux parties, du début jusqu'à "*the rest of our lives*" page 70, puis de "*Promise me*" jusqu'à la fin.

Même si on écoute le chapitre tous ensemble, l'avantage de faire travailler par petits groupes est de voir que **les stratégies d'accès au sens commencent à se mettre en place** et à quel point les élèves sont capables de déchiffrer déjà la langue étrangère.

N'oubliez pas que le plus important est de **lire et écouter l'histoire**. Tout le principe des livres *Tip Tongue* est que les élèves aient du plaisir à lire et écouter une histoire.

N'hésitez pas à piocher dans les questions et traductions données dans chaque fiche pédagogique. Vous n'avez pas besoin de répéter toutes les phrases de manière exhaustive si les élèves ont compris et ont su reformuler. Les **questions et traductions sont là pour vous aider**, mais ne sont nullement une obligation !

**Rituel du cours d'anglais** : **What time is it? Oh, it's English time! Come on!**

**Rappel 1** (se présenter, demander comment on va) : **Hello Puppet / Teacher! How are you today?**

**Rappel 2** (vocabulaire objets puis couverture du livre) : **What's this?**

**Distribution des livres** :

– **Who's book is this? It's** (nom d'un élève)**'s book. Here you are** (nom d'un élève). **This is your book.**

L'élève répond au moins :

– **Thank you, Teacher.**

Mieux encore :

– **Yes, this is my book.**

**On peut faire le rappel des chapitres précédents à partir des images de début de chapitre.** On peut ainsi mettre en place un rituel de questions à partir de l'image au début du chapitre 11 :

**So, what do we know? Who's this?** (C'est qui ?) **What's this?** (C'est quoi ?) **Where is she / he?** (Où est-elle / il ?) **What's she / he doing?** (Que fait-elle / il ?) **What does she / he say?** (Que dit-elle / il ?)

– **Do you remember? Who's this?**

– **This is Florimond. He's in the chapel, on the balcony. This is Alexander and this is Yuri. They are looking for heaven. Suddenly Florimond says I found heaven. There are ten dark slabs of stone. They form a hopscotch game.**

On essaie de **recupérer le plus d'éléments possible de la trace écrite** de la séance précédente. Si les élèves ne se souviennent pas, ils peuvent regarder sur leur *English copy book* pour se remémorer.

– So... What's the story?

The story is called *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*. Florimond is in Oxford to learn English. He hates English. Youri is Russian. He hates English too. He is in the Oxford school to find a treasure. The clue is "On the four corners of heaven." In the chapel, a stone slab has the clue written on it. But where is heaven? Florimond and Youri meet Alexander. He is looking for the treasure too. They search the chapel. Florimond finds heaven. It's a hopscotch game.

– Very good! Perfect! Excellent! Let's listen to the beginning of chapter twelve!

**Écoute de l'audio *Chapter twelve*** jusqu'à "*the rest of our lives*". Les élèves suivent sur leurs livres.

– So... What did we hear in English? Do you remember? Let's listen again.

**Ré-écoute de chaque phrase en anglais deux ou trois fois** suivie de l'explication en français. **Répétition à voix haute tous ensemble** par les élèves de la phrase en anglais.

On demande à un élève de donner la traduction en français, puis on le félicite ou on lui demande s'il est sûr de lui en anglais :

– What does that mean? The treasure. It's the title of chapter twelve.

– Le trésor.

– The three friends come down.

– Les trois amis descendent.

– And go to the "slab of heaven".

– Et vont jusqu'à la « dalle du ciel / paradis ».

– They put their hands "on the four corners" of it.

– Ils mettent leurs mains « aux quatre coins » de la dalle.

– And after ten seconds of silence.



- Et après dix secondes de silence.
- The slab moves slowly.
- La dalle bouge lentement.
- The boys are disappointed.
- Les garçons sont déçus.
- Because there is nothing.
- Parce qu’il n’y a rien.
- Except an inscription in the stone.
- Sauf une inscription dans la pierre.
- Alexander reads it.
- Alexandre la lit.
- The most precious treasure is friendship.
- Le trésor le plus précieux, c’est l’amitié.
- The three boys decide to put the stone slab back.
- Les trois garçons décident de remettre la dalle de pierre.
- Gregor is right, says Alexander.
- Grégor a raison, dit Alexander.
- You are my friends.
- Vous êtes mes amis.
- For the rest of our lives.
- Pour le restant de notre vie.
- Very good! Perfect! Excellent! // Are you sure? Is that right?

**Ré-écouter les explications** si les élèves n’ont pas bien compris, puis **ré-écoute de la première partie de *Chapter twelve***. Éventuellement, travailler par groupe avant de remettre tout en commun.

- So, what do we know? What’s the story? Who’s this?
- This is Florimond with Youri and Alexander. They are looking at the inscription in the stone. It says friendship is the most precious treasure.
- Very good! Perfect! Excellent! So... what does that mean, for the rest of our lives?
- Pour le restant de notre vie.
- Well done!

**À la fin, clore la séance :** Okay, everybody. English time is over. Et vous repassez en français.

## WEEK NINE / Séances 35 & 36

### Consolidation Chapters one to eleven et lecture Chapter twelve (deuxième moitié)

#### Rituel de cours d'anglais :

– What time is it? Oh, it's English time! Come on!

– Do you remember the book? What's the story? What's it about?

The story is called *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*. Florimond is in Oxford to learn English. He hates English. Youri is Russian. He hates English too. He is in the Oxford school to find a treasure. The clue is "On the four corners of heaven." In the chapel, a stone slab has the clue written on it. But where is heaven? Florimond and Youri meet Alexander. He is looking for the treasure too. They search the chapel. Florimond finds heaven. It's a hopscotch game. Florimond is with Youri and Alexander. They are looking at the inscription in the stone. It says friendship is the most precious treasure.

**On peut faire le rappel des chapitres précédents à partir des images de début de chapitre.** On peut ainsi mettre en place un rituel de questions à partir d'une image, comme on l'a fait dans les séances précédentes : *Who's this? Where is she / he? What's she / he doing?*

– This is Florimond with Youri and Alexander. They are in the chapel. They have found heaven. They are looking at the inscription. Alexander says Gregor is right. Florimond and Youri are his friends for the rest of their lives.

– Very good! Perfect! Excellent! So... Shall we listen to the rest of chapter twelve? Listen carefully. There's lots of English. So listen well. Let's listen to the rest of chapter twelve.

**Écoute de l'audio Chapter twelve en entier.** Les élèves suivent sur leurs livres.

– So... What did we hear in English? Do you remember? Let's listen again.

**Ré-écoute de chaque phrase en anglais deux ou trois fois** suivie de l'explication en français. **Répétition à voix haute tous ensemble** par les élèves de la phrase en anglais.

On demande à un élève de donner la traduction en français, puis on le félicite ou on lui demande s'il est sûr de lui en anglais :

– What does that mean? We are friends for the rest of our lives.

– Nous sommes des amis pour le restant de notre vie.

– Promise me that you will come back to Oxford.

– Promettez-moi que vous reviendrez à Oxford.

– I promise too.

– Je promets aussi.

– Go back to your bedroom now.

– Rentrez dans votre chambre à présent.

– Good night my friends!

– Bonne nuit, mes amis !

– And sweet dreams!

– Et faites de beaux rêves !

– The two friends go back to their bedroom.

– Les deux amis retournent dans leur chambre.

– Oxford is good.

– Oxford, c'est bien.

– We understand English.

– Nous comprenons l'anglais.

– I love English too!

– J'adore l'anglais moi aussi !

– Very good! Perfect! Excellent! // Are you sure? Is that right?

**Ré-écouter les explications** si les élèves n'ont pas bien compris, puis **ré-écoute de Chapter twelve**.

– What's happened in this chapter?

– Florimond, Alexander and Youri are friends. They all promise to come back to Oxford. Florimond and Youri understand English. They love English now.

– Very good! Perfect! Excellent! So what was the treasure?

– The treasure was friendship. The three boys became friends.

– Yes! Well done! We've finished the book! We've read a book in English! Next time, we'll begin our photonovel and practise the rest of the dialogues.

La prochaine fois, les dialogues de la totalité du roman serviront à faire répéter les élèves et la mise en scène des dialogues sera la base pour votre **roman-photo audio**. En attendant, vous pouvez **consulter la fiche pédagogique** créée par l'académie de Poitiers. Tout y est expliqué et elle vous permettra, à partir des dialogues de Florimond, de créer votre propre roman-photo avant d'enregistrer (ou de dire en direct sur les images) les dialogues retenus :

[http://ww2.ac-poitiers.fr/ia17-pedagogie/IMG/pdf/roman-photo-ecole\\_primaire\\_v2.pdf](http://ww2.ac-poitiers.fr/ia17-pedagogie/IMG/pdf/roman-photo-ecole_primaire_v2.pdf)

N'hésitez pas à laisser les élèves jouer aux jeux sur le site pour renforcer la mémorisation du vocabulaire : [www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr](http://www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr)

**À la fin, clore la séance :** *Okay, everybody. English time is over.*

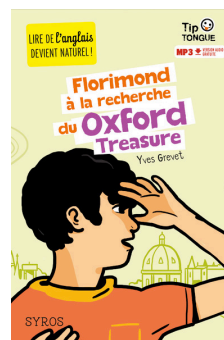
Et vous repassez en français.

## ENSEIGNER L'ANGLAIS AVEC LA COLLECTION TIP TONGUE / FLORIMOND À LA RECHERCHE DU OXFORD TREASURE, SEMAINE 10

**Niveau :** Cycles 2 et 3.

**Classe :** CE2, CM1, CM2, voire 6<sup>e</sup>, selon le niveau des élèves et les enseignements antérieurs.

**Tâche finale proposée :** Créer un roman-photo audio à partir du roman.



### WEEK TEN / Séances 37 & 38

#### Consolidation *Chapters one to twelve* et lecture de la pièce (seconde moitié)

Bravo ! Vous êtes arrivés à la fin de la lecture de *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*, dont le dernier chapitre est écrit totalement en anglais. Les semaines suivantes vont servir à **consolider les acquis des élèves**, d'abord en faisant lire et répéter les dialogues de la deuxième moitié de la pièce, puis en réalisant la tâche finale, le roman-photo audio adapté de *Florimond*.

Les principes de lecture du roman valent pour les dialogues. Normalement, les élèves ont vu toutes **les structures et le vocabulaire** lors de la lecture et la reformulation du roman. Cependant, ils peuvent avoir oublié, et ce n'est pas grave. S'ils travaillent par groupes, ils vont s'aider mutuellement, et si tout le monde bloque sur la compréhension, les maîtres mots sont : *"It doesn't matter. Let me see. Can you guess? No, okay... then let's look in the dictionary."* Évitez autant que possible de donner la réponse, laissez-les chercher, c'est beaucoup plus efficace en termes de mémorisation.

Le déroulé des séances proposé n'est qu'à titre indicatif. Le temps nécessaire sera sans doute plus ou moins long par rapport à celui que j'ai prévu. Vous pouvez sauter des étapes si vous

estimez que les élèves n'en ont pas besoin ou répéter celles que vous estimez nécessaires. L'important est de **poursuivre la lecture, la prononciation, l'appropriation de l'anglais** par le jeu.

**Rappel 1** (se présenter, demander comment on va) : **Hello Puppet / Teacher! How are you today?**

**Rappel 2** (vocabulaire objets puis couverture du livre) : **What's this?**

**Distribution des livres :**

– **Who's book is this? It's** (nom d'un élève)'s book. **Here you are** (nom d'un élève). **This is your book.**

L'élève répond au moins :

– **Thank you, Teacher.**

Mieux encore :

– **Yes, this is my book.**

**On peut faire le rappel de la totalité de l'histoire à partir des images de début de chaque chapitre.** On peut ainsi mettre en place le rituel de questions adopté dans les séances précédentes :

**So, what do we know? Who's this?** (C'est qui ?) **What's this?** (C'est quoi ?) **Where is she / he?** (Où est-elle / il ?) **What's she / he doing?** (Que fait-elle / il ?) **What does she / he say?** (Que dit-elle / il ?)

On essaie de **recupérer le plus d'éléments possible de la trace écrite** de la séance précédente. Si les élèves ne se souviennent pas, ils peuvent regarder sur leur *English copy book* pour se remémorer.

– **So... What's the story?**

The story is called *Florimond à la recherche du Oxford Treasure*. Florimond is in Oxford to learn English. He hates English. Youri is Russian. He hates English too. He is in the Oxford school to find a treasure. The clue is "On the four corners of heaven." In the chapel, a stone slab has the clue written on it. But where is heaven? Florimond and Youri meet Alexander. He is looking for the treasure too. They search the chapel.

Florimond finds heaven. It's a hopscotch game. Florimond is with Youri and Alexander. They are looking at the inscription in the stone. It says friendship is the most precious treasure. Florimond, Youri and Alexander are friends for the rest of their lives.

– Very good! Perfect! Excellent! Let's read the theatre play. One group for each scene.

Divisez la classe en groupes. Chaque groupe lit et répète sa scène ou partie de scène. Si les élèves ne se souviennent pas de la prononciation, ils peuvent consulter un dictionnaire en ligne avec prononciation.

Lorsque les élèves sont prêts, **ils lisent leur dialogue devant les autres** (vous pouvez faire passer certains groupes un jour et certains le suivant). Les autres suivent avec le texte ou écoutent tout simplement. Ils peuvent intervenir pour corriger la prononciation de leurs camarades s'ils trouvent qu'un mot ou une phrase n'est pas prononcé comme dans l'audio, mais ne vous inquiétez pas outre mesure de la prononciation. L'important est **qu'ils soient en confiance dans la lecture et le jeu en anglais**. Ils peuvent essayer d'apprendre par cœur quelques répliques pour le travail à la maison.

**À la fin, clore la séance :** Okay, everybody. English time is over.

Et vous repassez en français.

## **WEEK TEN / Séances 39 & 40**

### **Présentation de la tâche finale**

#### **Rituel de cours d'anglais :**

– What time is it? Oh, it's English time! Come on!

– Do you remember the book? What's the story? What's it about?

Le résumé de la séance précédente peut être repris ici, mais toutes les propositions sont acceptables, il faut simplement que les élèves se remémorent les différentes scènes du livre.

– Very good! Perfect! Excellent! So... Shall we read the second part of the dialogues?

Lecture de la **deuxième moitié de la pièce**.

– Very good, perfect, excellent, good work... So, now we're going to adapt the book with photos and dialogues, and we'll record the dialogues to accompany the book.

Il sera sans doute utile de montrer aux élèves à quoi ressemble un roman-photo. Il y a plusieurs exemples sur le site de l'académie de Poitiers :

[http://ww2.ac-poitiers.fr/ia17-pedagogie/IMG/pdf/roman-photo-ecole\\_primaire\\_v2.pdf](http://ww2.ac-poitiers.fr/ia17-pedagogie/IMG/pdf/roman-photo-ecole_primaire_v2.pdf)

Ensuite, il s'agit de **faire un story-board**. De nouveau, il sera sans doute plus facile de travailler par groupes avec une scène ou partie de scène par groupe. Il n'y a pas de découpage idéal, à vous de voir les scènes que vous voulez retenir, les dialogues qui vous semblent essentiels.

Travaillez tout d'abord sur la première partie du roman. Choisissez les scènes et découpez-les par photo. Décidez la répartition des rôles. Cherchez les décors dans l'école ou à proximité. Vous pouvez aussi adapter les dialogues ou ajouter des indications de lieu grâce à des panneaux en anglais, en français ou les deux (par exemple : *At the train station in Paris. On the bus. At the Oxford School, etc.*).

**À la fin, clore la séance :** Okay, everybody. English time is over.

Et vous repassez en français.

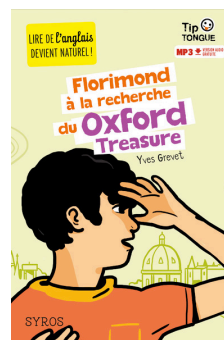


## ENSEIGNER L'ANGLAIS AVEC LA COLLECTION TIP TONGUE / FLORIMOND À LA RECHERCHE DU OXFORD TREASURE, SEMAINES 11-13

**Niveau :** Cycles 2 et 3.

**Classe :** CE2, CM1, CM2, voire 6<sup>e</sup>, selon le niveau des élèves et les enseignements antérieurs.

**Tâche finale proposée :** Créer un roman-photo audio à partir du roman.



### WEEK ELEVEN / Séances 41 & 42

#### Story-board (première partie)

Les trois dernières semaines du travail autour de *Florimond à la recherche du Oxford Treasure* sont consacrées à la **réalisation de la tâche finale**, le roman-photo audio adapté du roman. Cette semaine, il s'agit de préparer la séance de prise de photos en travaillant sur le story-board en deux parties (à partir des documents annexes à télécharger sur le site).

Diviser la classe en groupes permet à chaque groupe de prendre en charge une partie de la narration, de décider quels dialogues sont essentiels et d'imaginer les photos qui les illustreront. Les élèves auront à **choisir les dialogues** parmi ceux proposés dans l'adaptation théâtrale et **faire des dessins** qui serviront de support visuel en attendant les photos. Si cette étape est bien préparée, votre séance photo de la semaine prochaine se déroulera sans anicroche. Pour avoir des photos plus vivantes, moins statiques, on demandera aux élèves de dire les répliques pendant qu'un membre de leur groupe prend la photo.

### **Rituel de cours d'anglais :**

– What time is it? Oh, it's English time! Come on! This week we're going to draw the scenes for the audio book. What are the scenes you're going to draw? Look at the dialogues. Imagine the scene. Draw the scene.

Les élèves échangent sur les dialogues qu'ils vont jouer et font des propositions de dessins.

– Very good! Perfect! Excellent! Let's read the scenes. Do we have all the information?

Selon le niveau des élèves et le temps dont vous disposez, vous pouvez imposer un nombre maximum de photos (et donc de dessins) par groupe. Ou demander aux groupes les plus en difficulté de ne faire qu'un dessin avec dialogue tandis que d'autres en feront deux ou trois. Le découpage dépendra de tellement d'éléments qu'il est impossible d'en faire un seul. Vous pouvez faire surligner par les élèves les dialogues qu'ils doivent intégrer dans leur story-board.

**À la fin, clore la séance :** Okay, everybody. English time is over. Et vous repassez en français.

## **WEEK ELEVEN / Séances 43 & 44**

### **Story-board (deuxième partie)**

La mise en place du story-board continue et se fait maintenant à partir de la deuxième moitié de la pièce selon les indications données pour la première partie.

– Very good, perfect, excellent, good work... So, next week / time we'll take the photos.

**À la fin, clore la séance :** Okay, everybody. English time is over. Et vous repassez en français.

## **WEEK TWELVE / Séances 45 & 46**

### **Prise de vue**

La prise de photos peut se faire en une ou deux fois, selon votre organisation.

Conseil : si vous disposez de peu de décors dans et autour de l'école, faites des gros plans et ajouter des précisions de lieu dans les cases du roman-photo.

Idéalement, vous aurez un appareil photo par groupe. Si ce n'est pas le cas, les autres groupes répètent pendant qu'un groupe prend sa photo et l'appareil est passé de groupe en groupe.

De retour dans la classe, on télécharge les photos dans l'ordinateur.

**À la fin, clore la séance :** *Okay, everybody. English time is over.*

Et vous repassez en français.

## **WEEK TWELVE / Séances 47 & 48**

### **Bulles et dialogues**

Par groupe, on ajoute les bulles et dialogues aux photos.

**À la fin, clore la séance :** *Okay, everybody. English time is over.*

Et vous repassez en français.

## WEEK THIRTEEN / Séances 49 & 50

### Enregistrement / Répétition des dialogues

Vous y êtes presque. À présent que votre roman-photo est terminé, il ne reste que l'audio. Vous pouvez soit enregistrer les dialogues pour les intégrer dans un logiciel de type Movie Maker, soit les dire en *live*, si vous avez opté pour une restitution de type pièce de théâtre avec les photos projetées en arrière-plan et les élèves qui se succèdent pour dire leur dialogue. Donc, soit vous répétez puis enregistrez, soit vous répétez devant les images projetées pour préparer le spectacle à venir.

À la fin, clore la séance : **Okay, everybody. English time is over.**

Et vous repassez en français.

## WEEK THIRTEEN / Séances 51 & 52

### Réalisation finale

C'est la fin. **Votre roman-photo est prêt** à être montré, posté sur le site de l'école, envoyé aux éditions Syros (par WeTransfer) pour une valorisation sur la page Facebook « *Tip Tongue-L'anglais and me* » où vous pourrez suivre le nombre de partages, les commentaires (*in English !*) et participer à la communauté *Tip Tongue*.

Et surtout n'oubliez pas que le principe des livres *Tip Tongue* est que les élèves aient du plaisir à lire et écouter une histoire. C'est la puissance de la fiction, **l'élève s'identifie au héros**. La force des romans *Tip Tongue* est que **l'apprentissage est implicite**, impulsé par le plaisir de la lecture et l'écoute d'une histoire dont il veut connaître la suite.

Bravo à tous !